Санкт-Петербургский государственный университет

**СВЯТОХА Александра Павловна**

**Выпускная квалификационная работа**

**Роман Н. И. Греча «Поездка в Германию»**

Уровень образования: бакалавриат

Направление 45.03.01 «Филология»

Основная образовательная программа СВ.5036. «Отечественная филология (Русский язык и литература)»

Профиль «Отечественная филология (Русский язык и литература)»

Научный руководитель:

профессор, Кафедра истории

русской литературы,

Карпов Александр Анатольевич

Рецензент:

научный сотрудник, Отдел рукописей, Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская национальная библиотека»,

Филонов Евгений Анатольевич

Санкт-Петербург

2021

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

Введение...............................................................................................................3

Глава 1. Роман «Поездка в Германию» в творчестве Н. И. Греча……………………………….....................................................................9

Глава 2. Жанровая специфика романа………….............................................18

Глава 3. Русский немец в романе «Поездка в Германию»………………………….…………………….……………..........28

3. 1. «Поездка в Германию» и традиция изображения немцев в русской литературе ………………………………………………….…………..…..…29

3. 2. Мир петербургских немцев в романе……………….…………..…..….33

3. 2. 1. Время и пространство в мире петербургских немцев……………....34

3. 2. 2. Обитатели мира петербургских немцев как национальные типажи…………………………………………………………………………38

Глава 4. Мир петербургских немцев и другие национальные миры романа. Категория национального характера………..………………………………47

4. 1. Немецкое и русское начало в романе.…………………………………47

4.2. Германские и петербургские немцы.……………………….………….52

4. 3. Петербургские немцы и другие иностранцы в России………………54

4. 4. Многогранность русского мира. Закрытые и открытые характеры……………………………………………………………………56

4.5. Роли Мстиславцева и Луизы в оппозиции «русского» и «немецкого»…………………………………………………….……….…..57

Заключение........................................................................................................63

Библиография....................................................................................................64

**ВВЕДЕНИЕ**

Один из известнейших деятелей пушкинской эпохи, Николай Иванович Греч (1787–1867 гг.) относится к тем авторам, которые на длительный период оказались практически исключены из литературоведческой и критической дискуссии. На деле, сфера его деятельности была настолько широка, что скромное по объему литературное творчество оставалось практически незаметным на фоне его заслуг как грамматиста, издателя и публициста. Кроме того, важную роль в восприятии Н. И. Греча сыграли его политические взгляды и круг общения. Будучи основателем журнала «Сын Отечества», поначалу имевшего репутацию либерального издания и сотрудничавшего со многими ключевыми авторами эпохи, включая декабристов, после 1825 г. Н. И. Греч, по его собственным словам, «вытрезвился от либеральных идей»[[1]](#footnote-1). Дальнейшая его деятельность оценивалась критиками и историками в неразрывной связи с его взглядами: приверженностью консервативной политике Николая I и многолетним сотрудничеством с Ф. В. Булгариным. Последнее обстоятельство повиляло также на место наследия Н. И. Греча в историко-литературном дискурсе: открытое противостояние Ф. В. Булгарина и А. С. Пушкина и последующая победа пушкинского направления привели к тому, что за Ф. В. Булгариным и его ближайшим окружением закрепилась репутация провластных, реакционных литераторов.

Долгие годы в литературоведении фигура Н. И. Греча как беллетриста рассматривалась исключительно в контексте его взглядов, общественной и издательской деятельности. Лишь с изменением политических настроений и пересмотром отношения к беллетристике как явлению, произведения Н. И. Греча начали обращать на себя внимание исследователей.

Литературное творчество Н. И. Греча вызывает интерес как образец литературы «второго ряда» начала XIX в. Его произведения принадлежат к таким литературным традициям русской литературы как фантастический роман, эпистолярный роман, путевые записки и т.д.

«Поездка в Германию», изданная в 1831 г., стала дебютным романом Н. И. Греча. Большинство рецензентов сходилось на том, что это не безупречный, но приятный в своей простоте роман, привлекающий внимание яркими характерами и, в первую очередь, увлекательными подробностями быта петербургских немцев. Так, «Московский телеграф» особо отмечал живость портретов, которые автор «показывает как есть, не рисует карикатур»[[2]](#footnote-2), и обилие подробностей в описании различных социальных групп: «это несколько миниатюрных картинок, вставленных в одну рамку. <…> Немцы особливо, срисованы им превосходным образом: с их патриархальностью и причудами, добротой и странностями, умом и слабостями»[[3]](#footnote-3).

«Русский инвалид» хвалит роман за высокие идеалы, достоверность и тщательность в изображении нравов:

«Сколь богат сей роман различными характерами, очерченными и дорисованными по мере их важности»[[4]](#footnote-4).

«Литературные наброски» также отметили правдоподобие образа немецкой общины:

«Это они, эти храбрые люди с их простодушием, восторженностью, с их космополитизмом, их любовью к спокойной жизни, страстью к музыке, наконец, с трубками, хорошим кофе, bier-soup’ом, любовью к мечтательной поэзии. Затем — дом вельможи, департамент, провинциалы, приехавшие в столицу, бал мещанина во дворянстве, еще и еще картины, характеры, портреты, и все трепещут красками, действием, жизнью».[[5]](#footnote-5)

Резко отличается по тону рецензия в «Телескопе»[[6]](#footnote-6), критикующая роман за банальность, неправдоподобие сюжетных поворотов и неточность. В отличие от прочих, рецензент «Телескопа», наоборот, ставит под сомнение достоверность характеров и картин быта, которыми автор попытался скрыть скудность сюжетной канвы.

В. Г. Белинский, считавший Н. И. Греча «чуждым сферы поэзии»[[7]](#footnote-7) литератором, назвал «Поездку в Германию» удачным дебютом на романическом поприще, «дебютом столь удачными успешным, что как-то невольно жалеешь, зачем г. Греч не остался при одном дебюте»[[8]](#footnote-8). Критик так же, как и прочие рецензенты, похвалил простоту и занимательность романа, его одушевление вкупе с естественностью характеров и картин — особенно в сравнении «Чёрной женщиной», испорченной тяжелым языком, изощренным сюжетом и большим объемом.

Тепло встреченный критиками и массовым читателем, роман, однако, достаточно быстро потерял для публики интерес, и, будучи дважды переизданным (в 1838 и 1855 гг.), оказался практически забыт.

С изменением отношения к наследию Н. И. Греча, появляются и исследования, посвященные «Поездке в Германию», до этого удостаивавшейся лишь единичных упоминаний в общих работах. Одной из первых исследовательниц романа стала О. В. Третьякова, посвятившая роману ряд статей: «“Поездка в Германию” Н. И. Греча: к проблеме жанровой специфики»[[9]](#footnote-9), «Хронотоп “большой дороги” в романе Н. И. Греча “Поездка в Германию”»[[10]](#footnote-10), «Межкультурный диалог в романе Н. И. Греча “Поездка в Германию”»[[11]](#footnote-11). Месту романа в литературном процессе начала XIX в. посвящена статья С. И. Ермоленко «Литература второго ряда и становление русского психологического романа»[[12]](#footnote-12).

«Поездка в Германию» представляет особый интерес для исследователей, в первую очередь, сложной жанровой структурой, а также — подробным раскрытием национальной темы. Сам Н. И. Греч видит новизну своего текста именно в детальном изображении мира петербургских немцев. В предисловии к роману он пишет:

«Составляя план моей повести, я вздумал коснуться струны, у нас еще нетронутой — нравов и обычаев петербургских немцев. Не мне судить, успел ли я, в этом. Другие, вероятно, будут счастливее; но мне хотелось сделать первую попытку»[[13]](#footnote-13).

Национальная и, в частности, немецкая тема в русской литературе — это отдельное направление исследований, анализирующее изображение образов иностранцев в русской литературе с точки зрения оппозиции «своего-чужого», устойчивых представлений и стереотипов. Роман «Поездка в Германию» значим для данной сферы исследований как произведение, необычайно широко и подробно раскрывающее феномен петербургских немцев. Произведение можно рассматривать с точки зрения присутствующих в тексте национальных миров и оппозиций.

Актуальность данной работы связана с ростом интереса к литературе «второго ряда», а также к исследованиям в области национального как особой текстовой категории. Данная работа направлена на создание комплексного комментария к роману «Поездка в Германию» с точки зрения основных черт его поэтики, места в творчестве автора и литературном процессе, что обеспечивает новизну исследования.

Работа состоит из четырех глав, рассматривающих разные аспекты романа: место в творчестве автора, жанровую специфику, поэтику изображения национальных миров. Особое внимание уделяется анализу национального характера как одной ключевых категорий текста.

Цель данной работы:

Дать характеристику роману Н. И. Греча «Поездка в Германию», его поэтике, месту в творчестве автора и литературной традиции.

Для выполнения этой цели поставлены следующие задачи:

1. Изучить исторический и биографический фон создания романа;
2. Проанализировать роман с точки зрения его поэтики и жанрового своеобразия;
3. Охарактеризовать специфику раскрытия национальной темы в романе;
4. Проанализировать идеологический аспект романа с точки зрения взглядов автора и контекста эпохи;
5. Выявить место романа в истории русской литературы, в частности, в традиции изображения русских немцев.

**Глава 1. Роман «Поездка в Германию» в творчестве Н. И. Греча**

Роман «Поездка в Германию», опубликованный в 1831 г., стал дебютным для Н. И. Греча. В своей книге воспоминаний «Записки о моей жизни» автор практически не упоминает данный литературный опыт, лишь вскользь указывая на источники своего вдохновения и реальные прототипы некоторых персонажей.

Роман написан в эпистолярной форме, и в качестве повествователя выступает, главным образом, петербургский чиновник Дмитрий Сергеевич Мстиславцев. Отправляясь в Германию на службу, он пишет письма своему другу юности, князю А. И. Левадину, описывая дорожные наблюдения и, в то же время, постепенно раскрывая историю, предшествующую его отбытию из России.

В Петербурге Мстиславцев сближается с семьей петербургских немцев Миллеров¸ становится частым гостем в их доме и погружается в мир живущих на Васильевском острове немцев с их обычаями и традициями. Мстиславцев влюбляется в дочь Миллеров, Луизу, которую до этого ненароком видел в театре, и его чувство оказывается взаимным. Однако отец семейства, Карл Федорович, выступает решительно против союза дочери с русским, и когда Луизу сватает богатый немец Кибиц, настаивает на браке с ним. Не успевший признаться в своих чувствах, Мстиславцев в тоске уезжает в Германию по поручению своего департамента. По счастливому стечению обстоятельств, во время службы Мстиславцеву удается обнаружить ошибку в деле и предотвратить таким образом казнь пятерых человек. Вернувшись в Россию, он обнаруживает, что Луиза так и не вышла замуж за Кибица, а один из спасенных им немцев по фамилии «Миллер» оказался родным братом Карла Федоровича. Благодарный за спасение брата, отец семейства дает согласие на брак.

Обозревая творчество Н. И. Греча, В. Г. Белинский пишет:

«Г-н Греч написал два романа, принадлежащие к позднейшей литературной его деятельности. Он заплатил ими дань времени. Теперь все пишут романы или повести. Оно и легко и выгодно. Но и в романах Греч остался самим собою — литератором»[[14]](#footnote-14).

Роман посвящен Ф. В. Булгарину и, по словам самого Н. И. Греча, был задуман как «дружеское приношение»[[15]](#footnote-15) литературному компаньону, посвятившему ему прежде свой роман «Дмитрий Самозванец»:

«Посвятив мне “Димитрия Самозванца”, ты возложил на меня обязанность отвечать тебе тем же. Я решился за сказку подарить тебя сказкою, тем более, что ты сам давно уже советовал мне написать что-нибудь в этом роде»[[16]](#footnote-16).

Даже решение опубликовать роман Н. И. Греч объясняет тем, что его товарищ не любит читать скорописи, а ходить до типографии ему было недалеко; убеждает адресата в том, что «написал сию книжку без всяких авторских требований, единственно для того, чтоб посвятить её ему»[[17]](#footnote-17). Из этого же посвящения становится известно, что основной сюжет романа был задуман Н. И. Гречем во время прогулки по Елагину острову, а центральная тема романа — жизнь петербургских немцев — пришла на ум во время работы над планом произведения.

Несмотря на подобные утверждения самого Н. И. Греча, можно предположить, что заявления о создании романа только из благодарности Ф. В. Булгарину, являются лишь формой этикета. Будучи первым крупным художественным произведением автора, «Поездка в Германию» содержит в себе ярко выраженное личное начало. С точки зрения места в творчестве Н. И. Греча, роман в некотором смысле представляет собой свернутый вариант всех трудов литератора, его творческого и жизненного пути: опытов, взглядов и интересов.

Оба романа Н. И Греча — «Поездка в Германию» и «Черная женщина» — включают в себя многое из биографии автора, в частности, образы персонажей и ситуации. Особенно сильно влияют на тексты его детские впечатления — прототипами для многих персонажей стали его родственники и знакомые. Какие-то источники вдохновения позднее раскрыл сам Н. И. Греч в «Записках из моей жизни», какие-то можно предполагать, основываясь на его воспоминаниях. Так, по мнению В. Ю. Троицкого[[18]](#footnote-18), непростые отношения в семье тетки писателя, Христины Михайловны, отразились в персонажах «Черной женщины» - Алевтине Михайловне и князе Кемском.

В отношении «Поездки в Германию», личной, «семейной» оказывается сама тема романа — мир петербургских немцев. Н. И. Греч родился в обрусевшей немецкой семье и всегда подчеркивал, что «по всем линиям происходил от немецких корней»[[19]](#footnote-19), знал историю своего рода и интересовался её подробностями. Принадлежность автора к описанной в романе национальной группе, его личное ощущение причастности к данной культуре позволяет особо взглянуть на текст с точки зрения биографической оптики. Н. И. Греч неоднократно затрагивает тему «немецкого», «национального» в своих воспоминаниях, обращается к истории рода, описывает быт и характеры русских немцев. Он фиксирует в романе знакомый уклад жизни и обычаи, например, описание немецкого осеннего праздника, «северного собирания винограда»[[20]](#footnote-20) - эпизод, в котором семья Миллеров режет капусту.

Возникающие в романе национальные образы также имеют реальные прототипы. Так, доподлинно известно, что образ строгого и принципиального отца немецкого семейства, Карла Федоровича Миллера, списан с учителя немецкого языка в Юнкерской школе, Павла Христиановича Шлейснера, у которого учился Н. И. Греч: «Шлейснер подавал нам, молодым людям, пример строгого исполнения своих обязанностей. Другие учителя приходили в класс через четверть часа или через час после звонка и еще долго беседовали с товарищами в дежурной комнате, а потом держали нас лишнее время для окончания урока. Шлейснер приходил ровно в десять часов и с ударом двенадцати выходил из класса. Должность свою отправлял он с большим усердием и радовался нашим успехам. <…> Он продолжал давать уроки, жена его и дети занялись обучением детей, и они жили очень скудно, но безропотно. <…> Характер и благородство его старался я изобразить в лице Карла Федоровича Миллера (в моем романе “Поездка в Германию”»[[21]](#footnote-21).

Карл Миллер позаимствовал у своего прототипа не только склад характера, но и профессию. Объединяет их также добросовестное отношение к работе — герой романа ответственно относится к своему заработку и даже требует уменьшения платы в том случае, если ученик переезжает ближе к нему, и не нужно нанимать извозчика и тратить время на дорогу.

Кроме того, черты, очень схожие с образом Карла Миллера, можно найти и в описании Н. И. Гречем его отца: «Отец мой с честностью и природным умом, с школьным образованием и навыком к службе соединял понятия, предрассудки, привычки, внушенные ему нелепым бабьим воспитанием, был отнюдь не зол, а, напротив, любил делать добро и помогать ближним, но при том своенравен, упрям, вспыльчив и не очень разборчив в выражениях своего гнева»[[22]](#footnote-22).

В «Поездке в Германию» представлен широкий ряд колоритных образов русских немцев, и это описание во многом перекликается с тем, как автор позднее в своих воспоминаниях описывает немецкий Петербург и круг знакомств своей семьи.

Эпизод, в котором Мстиславцев, спустя много лет, посещает дом детства в Царском Селе, по свидетельству самого автора, полностью автобиографичен. Данная сцена навеяна возвращением Н. И. Греча в дом, в котором жил летом с матерью в детстве:

«В моем романе “Поездка в Германию” описал я чувства, которые волновали меня, когда я, лет через двадцать, вновь вошел в этот дом. В тогдашнее время переселялись на лето в Царское Село из экономии. Съестные припасы из царской кухни продавались за бесценок. Батюшка часто навещал нас и иногда приходил из Петербурга пешком, куря неоцененную свою трубку. Я помню это пребывание в Царском Селе, как сквозь сон. Помню устроенную для игры маленьких великих князей беседку, обитую внутри сукном на вате, чтоб дети не могли ушибиться. Не раз играл я там с братом Александром»[[23]](#footnote-23).

Сам центральный персонаж романа, Дмитрий Сергеевич Мстиславцев, во многом оказывается автобиографическим, в том числе ввиду своего специфического самосознания на стыке немецкой и русской культуры. Сын русского, «истинного сына отечества и верноподданного добрых государей»[[24]](#footnote-24), и немки, «существа возвышенного, неземного»[[25]](#footnote-25), Мстиславцев ощущает себя русским гражданином и, в то же время, признается в симпатии и духовной близости немцам. Точно так же и Н. И. Греч, в полной мере осознающий свою причастность к миру русских немцев, говорит о себе как о русском гражданине, в частности, упоминает то, что именно его дядя по материнской линии, А. Я. Фрейгольд, «научил его быть русским»[[26]](#footnote-26).

Отношения самого Н. И. Греча с его немецким происхождением также нельзя назвать однозначными. Автор и его герой, Дмитрий Мстиславцев, являются примерами тех, кого К. Ю. Рогов называет «русскими патриотами немецкого происхождения»[[27]](#footnote-27). Расхожее представление о том, что немцы более русские, нежели сами русские, основывается, по мнению исследователя, на реальном культурном феномене, возникшем на фоне формирования русской национальной идентичности. При этом «немецкость», немецкая культура выступает как полная противоположность русской. В результате, немцы, живущие в России, оказываются на сложном пересечении двух культурных начал, противопоставленных друг другу формирующейся национальной идеологией.

Этот процесс сопровождается, кроме того, ожесточенной борьбой с галломанией (представленной в романе Н. И. Греча в образе дома Сугробовых), при которой однозначно отрицательный, хитрый и корыстолюбивый француз противопоставляется честному немцу, любящему Россию. Данные факторы, по мнению К. Ю. Рогова, действительно приводят к росту патриотизма среди немецкого населения России. Сама фигура Н. И. Греча может служить примером данного явления — неоднократно подчеркивая свое немецкое происхождение, действительно интересуясь немецкой темой и историей своего рода, он, между тем, известен своими реакционными взглядами. Для Н. И. Греча немецкая культура остается лишь темой, безусловно, для него интересной и важной, однако его самосознание является самосознанием русского человека и носителя русской культуры.

Его герой, Дмитрий Мстиславцев, в полной мере выражает этот тип мышления. Герой неоднократно говорит о своей симпатии к немцам, о связи, которую чувствует с немецкой культурой, однако для него мир петербургских немцев остается миром «других», «чужих». Говоря о русских, он использует местоимение «мы», его политические взгляды — это взгляды русского гражданина, патриота. В этом плане, роман дублирует взгляды автора, поддерживавшего официальную идеологию.

Непосредственно связан с темой русских немцев оказывается другой значимый для Н. И. Греча образ — образ Петербурга. Жизнь и деятельность писателя была тесно связана с городом, его хорошо знали в петербургской литературной среде. Образ Петербурга присутствует и в «Поездке в Германию», и в «Черной женщине». Культурно-семантическое наполнение пространства составляет важную часть поэтики Н. И. Греча, и оба романа, по мнению Н. В. Хомук, включаются в традицию «петербургского текста»[[28]](#footnote-28). В обоих романах И. Греч погружается в историю, смысловое наполнение места, и пространство само диктует текст, его образную систему и проблематику. Так, в «Поездке в Германию» писатель стремится изобразить особый, самобытный мир петербургских немцев, существующий параллельно миру русских, а в «Черной женщине» демонстрирует широкий пласт символических и мистических образов, формируя фантастическое пространство.

Интерес Н. И. Греча к литературному творчеству был недолгим, однако оба его романа, особенно «Поездка в Германию», отразили основные сферы его деятельности и направления работы. Одним из таких направлений являются путевые записки. Будучи одним из любимейших жанров Н. И. Греча, в «Поездке в Германию» они предстают в виде писем, отправляемых Мстиславцевым А. И. Левадину из Германии. Эти письма содержат, помимо рассказов героя о его прошлом, дорожные наблюдения, подробному описанию местности и истории сопутствуют общественно-политические рассуждения. В 1830­–е годы Н. И. Греч обрабатывает свои письма из путешествий за границу в 1817 и 1835 гг. и издает их в собрании сочинений в 5 томах вместе с романами: «28 дней за границею, или Действительная поездка в Германию» (1837 г.), «Путевые письма из Англии, Германии и Франции» (1839 г.), «Письма с дороги по Германии, Швейцарии и Италии» (1843 г.), «Парижские письма с заметками о Дании, Германии, Голландии и Бельгии» (1847 г.). Изданные Н. И. Гречем путевые записки имели большое влияние, в том числе, на восприятие российским читателем описываемых в них стран.

Путевые записки, включенные в «Поездку в Германию», являются, кроме того, наименее политизированным. Несмотря на то, что позиция главного героя достаточно ясно вырисовывается из текста (например, «Наполеон надевает чужую корону»[[29]](#footnote-29)), дальнейшие тпроизведения в жанре путевых записок, написанные уже непосредственно от лица писателя, более однозначны в своих суждениях о других народах и пронизаны реакционно-охранительными тенденциями, за что Н. И. Греч неоднократно критиковался как современниками, так и дальнейшими исследователями. Стремление дать краткую характеристику каждому народу, свести его до функции отмечается уже в «Поездке в Германию» и в полной мере развивается в дальнейших литературных путешествиях. Так, в «Путевых письмах из Англии, Германии и Франции» англичане предстают в как движущиеся механизмы, лишенные лишних эмоций; французы, напротив, пространны и многословны; немцы же кроткие, простые и приземленные и т.д.

Еще одна черта, проявляющаяся в романе и характерная для всего творчества Н. И. Греча — это тяготение к литературному портрету. Итоговое его произведение, книга воспоминаний «Записки из моей жизни», в значительной степени состоит именно из многочисленных детальных литературных портретов современников. «Поездка в Германию» также выводит широкий ряд детально описанных, ярких характеров; большое внимание уделяется описанию встречаемых Мстиславцевым личностей и типажей: жителей Германии, русских попутчиков и, в первую очередь, петербургских немцев. Герой признается, что ему «кажется, что он профессор зоологии, и в каком-нибудь зверинце наблюдает свойства, склонности и привычки разнородных обезьян»[[30]](#footnote-30). Своеобразие и колорит немецкого Петербурга вырисовывается именно из многочисленных портретов его обитателей.

Таким образом, роман «Поездка в Германию», как романный дебют, в художественной форме объединяет все ключевые интересы Н. И Греча как публициста, литератора и общественного деятеля. Через полу-автобиографическую фигуру главного героя в текст проникают воспоминания самого Н. И. Греча, его мировоззрение, интересы и идеологическая позиция.

**Глава 2. Жанровая специфика романа**

Жанр произведения оказывает непосредственное влияние на его сюжет, поэтику и проблематику. Особенно актуально это для литературы XVIII в., когда строгая жанровая система напрямую диктовала структуру, тематику и особенности художественного мира. Более того, многие жанры, пришедшие в русскую литературу из западноевропейской в этот период, сохранили память о своих источниках, что еще более конкретизировало требования к произведению. Одни жанры прижились в русской литературе и получили независимое развитие, другие же, напротив, не смогли избавиться от связи с первоисточником и, просуществовав короткий период, потеряли актуальность.

Литература начала XIX в. сохраняет память о четкой жанровой системе прошлого столетия, и произведения этого периода, особенно беллетристику, нельзя рассматривать вне жанрового контекста, без соотнесения с предшественниками. Текст «Поездки в Германию» Н. И. Греча интересен в своей неоднородности — роман объединяет в себе черты сразу нескольких жанров, получивших заметное распространение и утвердившихся в русской литературе на момент написания романа. Для полноценного понимания авторского замысла необходимо проанализировать жанровые формы, задействованные в романе, и характер их реализации.

Первой вопрос о жанре «Поездки в Германию» подняла Третьякова О. В. в статье «“Поездка в Германию” Н. И. Греча: к проблеме жанровой специфики», в которой охарактеризовала произведение как новаторское, соединяющее традиции эпистолярного романа, эпистолярной повести и путешествия в письмах.

Прежде всего, следует охарактеризовать особенности построения сюжета в романе, так как от них напрямую зависит жанровое своеобразие произведения. «Поездка в Германию» представлена в виде 17 писем главного героя, Дмитрия Сергеевича Мстиславского к его другу, князю А. И. Левадину, а также — 8 писем возлюбленной Мстиславцева, Луизы Миллер, к её подруге Софье Криновой, что позволяет отнести форму романа к эпистолярной. Несмотря на то, что большая часть повествования дается в письмах одного лица, сюжет представляет собой два временных плана, две параллельные линии повествования: первая — корреспондирующая поездку героя в Германию, его наблюдения и рассуждения над увиденным; вторая — ретроспективная, постепенно раскрывающая события прошлого, вынудившие Мстиславцева покинуть Россию. В финале романа эти линии сливаются, и конфликт разрешается. С этими двумя линиями связаны два различных направления в «Поездке в Германию» — сентименталистское и быто- и нравоописательное. Каждое из направлений задействует определенный набор характеристик тех или иных жанров для реализации своих художественных задач.

В связи с этими двумя направлениями, причина обращения к эпистолярной форме не так однозначна. С одной стороны, она определенно отсылает к традиции эпистолярного романа, неразрывно связанной с сентиментализмом. Согласно О. О. Рогинской[[31]](#footnote-31), эта форма получает большое распространение в рамках сентиментализма, в его границах переживает свой расцвет и упадок. В русской литературе XVIII — начала XIX вв. эпистолярный роман реализуется в сильной зависимости от произведений, актуализировавших данный жанр в западноевропейской литературе. Первые образцы русской эпистолярной прозы напрямую фиксировали связь с традицией европейского эпистолярного романа в самом названии, например, «Российская Памела, или История Марии, добродетельной поселянки» (1789 г.) П. Ю. Львова («Памела, или Награжденная добродетель» (1740 г.) С. Ричардсона), «Замоскворецкие Тереза и Фальдоний» (1843 г.) М. Воскресенского («Тереза и Фальдони, или Письма двух любовников, живших в Лионе» (1816 г.) Н. Ж. Леонара). Первый же русский образец эпистолярного жанра, «Письма Эрнеста и Доравры» (1766 г.), можно считать вольным переводом «Юлии, или Новой Элоизы» (1761 г.) Ж.-Ж. Руссо, полностью воспроизводящим жанровый канон эпистолярного романа. По мнению О. О. Рогинской, возникшая в XVIII в. форма романа в письмах отвечает тенденции в литературе к смещению фокуса в сторону человека, его личной и духовной жизни, что, в целом, полностью вписывается в поэтику сентиментализма. Квазидокументальность, форма личной переписки обостряет оппозицию «внутреннее/внешнее» и переносит акцент с внешних событий на динамику духовной жизни героя, на факты частной жизни. В «Поездке в Германию» избранная форма личных писем благоприятствует, таким образом, «исповедальному» нарративу, рассказу героя о пережитых им происшествиях и переживаниях. Н. И. Греч стремится к сходству с подлинным «человеческим документом»: переполненный чувствами герой не может поначалу рассказать всю свою историю и обстоятельства, вынудившие его покинуть Россию. Чтобы выразить её, ему приходится начать с самого начала, постепенно подбираясь к ключевым событиям:

«Теперь позволь мне, в утешение мое, описать тебе все обстоятельства моей несчастной страсти. Уверяю тебя, что этот рассказ не растравит ран моих; напротив, прольет в них целительный бальзам сладкого воспоминания. Еще раз, милые тени, воскресните в душе моей!.. Нет! Не могу еще приступить к самому рассказу. Не знаю, с чего начать. Но я должен беседовать с тобою и о себе: в нынешнем моем состоянии это одна мне отрада. Хоть не читай писем моих, только позволь писать. Расскажу тебе всю жизнь мою; всё, что со мною случалось хорошего и худого, обыкновенного и необыкновенного, и так мало-помалу дойду до той эпохи, которую теперь изобразить я еще не в состоянии».[[32]](#footnote-32)

Более того, появление во второй части восьми писем, адресованных Луизой Миллер С. Н. Криновой, позволяет осветить события с иного ракурса: персонаж выступает как носитель субъективной точки зрения, а не всезнающий повествователь. Ограниченность познания героя, предполагаемая формой личного письма, в конечном итоге, оказывается сюжетообразующей: произошедшая в романе любовная коллизия напрямую связана с проблемой неполноты знаний, которыми располагает герой. На протяжении большей части романа Мстиславцев пребывает в твердой уверенности, что его возлюбленная вышла замуж за Кибица по расчёту, тогда как, в действительности, брак не состоялся и девушка свободна. Читатель узнает об этом лишь тогда, когда ведущей становится точка зрения Луизы, и события описываются от её лица. Предоставление части ее писем отдельным блоком во второй части романа открывает иной взгляд на события. Этот прием позволяет реализовать характерные для сентиментализма мотивы, такие как поспешные действия из-за незнания полной картины событий, внезапные воспоминания о случайной встрече в прошлом и т.д. Так, из писем Луизы выясняется, что она также запомнила Мстиславцева в тот вечер в театре и признала его, когда встретила вновь, в доме родителей.

Как видно, сама эпистолярная форма актуализирует связи с традицией сентиментализма, располагает к использованию определенных сюжетов и тематики. В этом отношении «Поездка в Германию» полностью вписывается в жанр сентиментального романа. Образы главных героев и их мировосприятие вполне соответствует героям сентименталистской прозы. В первую очередь, это касается самого Мстиславцева: ему свойственны повышенная чувствительность, интенсивность переживаемых эмоций, склонность к созерцанию и ностальгии. В ретроспективной части романа герой предстает как чувствительный автор писем, доверяющий в практически исповедальной форме историю своей жизни и душевных терзаний. Возлюбленная героя, Луиза Миллер (прямая отсылка к главной героине драмы Ф. Шиллера «Коварство и любовь»), в свою очередь, представляет собой реализацию образа юной девы, типичного для сентименталистской прозы. Сюжетные перипетии романа также напрямую вписываются в традицию сентиментализма: мотивы расставания, несостоявшегося брака, скитаний и воссоединения. Роман изобилует случайными встречами, счастливыми совпадениями, играющими решающую роль в судьбе главных героев, что также типично для поэтики сентиментализма.

Эпистолярный роман конца XVIII — начала XIX вв. как разновидность сентиментальной прозы оказался очень закрытой жанровой структурой и потерял актуальность вместе с сентиментализмом, так как характерные черты его, из-за слишком сильной связи с традицией, вскоре потеряли новизну.

Интересную трактовку эпистолярной составляющей романа с точки зрения истории литературы предлагает С. И. Ермоленко «Литература второго ряда и становление русского психологического романа». По её мнению, усложнение жанровой и сюжетной структуры, происходящее в литературе «второго ряда», симптоматично для изменений в русском романе. Заметки Мстиславцева являются одновременно отчетом себе и другим, письмами и дневником. Несмотря на перволичную форму повествования, другие персонажи также получают собственный голос; система романа усложняется, из малозначительных элементов складываются более сложные сюжетные структуры.

Быто- и нравоописательное направление в «Поездке в Германию» задействует другую жанровую традицию, требующую эпистолярной формы, к которой, в этот раз, имел непосредственное отношение сам Н. И. Греч. Речь идет о разграничении «эпистолярного романа» и «книги писем», предложенном М. Г. Соколянским[[33]](#footnote-33). В последних, в отличие от эпистолярного романа, отсутствует фабула и оппозиция мира автора, читателей и художественного мира произведения. О. О. Рогинская называет «книгу писем» частной формой существования мемуаров, дневников, путевых записок, автобиографической, нраво- и бытоописательной прозы и приводит в качестве примера, в том числе, подобные произведения у Н. Греча — «Письма с дороги по Германии, Швейцарии и Италии» и «Парижские письма». Здесь реализуется иная установка, заявленная еще в посвящении Ф. Булгарину — описание быта и нравов петербургских немцев.

«Поездка в Германию» оказывается жанрово неоднородным произведением: с одной стороны, в романе полностью реализуется фабула и характерные черты сентименталистского романа, с другой стороны, форма «книги писем» привлекает свойственные для нее жанровые формы и актуализирует нраво- и бытоописательную проблематику. Можно говорить о том, что сам герой-автор писем оказывается двояк в связи с этими двумя направлениями: в одной ситуации он действует как герой сентименталистской прозы, в другой — приобретает черты наблюдателя-автора очерка, внимательно рассматривающего, подмечающего и анализирующего. Повествование сентиментального героя то и дело перемежается обширными пассажами описательного характера и рассуждениями. В этот момент повествователь частично теряет связь с фабулой, художественный мир сближается с миром читателя, герой — с автором.

Одним из основных жанров, черты которого реализованы в «Поездке в Германию», являются путевые записки. Пик популярности путевых записок в русской литературе приходится на вторую половину XVIII в., причем также, как и в случае с эпистолярным романом, оказывается сильна связь с европейскими образцами — травелогами (в первую очередь, с «Сентиментальным путешествием по Франции и Италии» (1768 г.) Лоренса Стерна и «Письмами об Италии» (1785 г.) Шарля Дюпати). Н. В. Иванова[[34]](#footnote-34) называет этот жанр художественно-документальным и акцентирует важность фигуры автора заметок, так как отбор путевого материала и его освещение напрямую зависит от фигуры наблюдателя.

По С. В. Оболенской[[35]](#footnote-35), в конце XVIII в. путешествие в Европу приобретает иной смысл, и вслед за ним изменяются путевые записки. Если ранее на Запад из России ездили по большей части официальные лица и желавшие получить образование, то теперь путешествие в Европу стало доступно и рядовым состоятельным людям, благодаря смягчившимся правилам и облегчению путешествий с технической точки зрения. Меняется смысл путешествия: на место паломничества к более высокой культуре или же, наоборот, погружению во враждебный мир, приходит путешествие аналитическое, критическое. Ключевое значение для смены направления в путевых записках в России имеют «Письма русского путешественника» (1791–1792 гг.) Н. М. Карамзина. Путевые записки, выходящие из такого путешествия, не только описывают достопримечательности, но и подходят к западной жизни критически, оценивают её, примеряют к России европейский опыт на фоне полемики о Западе и России.

Письма из-за границы в «Поездке в Германию» также тяготеют к данному направлению. Как уже было сказано ранее, литературное путешествие — один из излюбленных жанров Н. И. Греча, через фигуру Мстиславцева происходит рассуждение о национальном характере, истории и культуре. Основополагающей при наблюдении оказывается позиция патриотического восприятия, которая в полной мере свойственна Мстиславцеву. Несмотря на значительную, отмеченную им самим симпатию к немцам, герой продолжает оценивать увиденное, прежде всего, с позиций русского путешественника, говорит о меркантильности, скупости и предрассудках, свойственным жителям Германии, о соотношении немецкой и русской ментальности. Повествование регулярно перерывается пространными рассуждениями о национальном характере, истории, обществе, образовании и т.д. В этих пассажах фигура нарратора частично сливается с фигурой автора, фабула отходит на второй план, что также характерно для жанра «романа писем», черты которого присутствуют в «Поездке в Германию».

Ситуация дороги обеспечивает постоянную смену окружающей героя обстановки, провоцируя новые встречи и происшествия, давая герою основу для рефлексии. Эпистолярная форма с этой связи позволяет добиться поэтапности, фрагментарности в описании впечатлений. Фигура князя А. И. Левадина, в свою очередь, как и подобает путевым заметкам, очень схематична и условна. Лишь один раз, оглядываясь на свой жизненный путь, Мстиславцев упоминает о моменте знакомства с адресатом, по большей же части, фигура его функционирует лишь как образ необходимого литературного собеседника, к которому обращена исповедь героя, его рассуждения и описания впечатлений.

Историю путешествия героя, между тем, нельзя назвать центральной, равноценной истории его прошлого. Достаточно скоро ретроспектива событий, произошедших в Петербурге, перетягивает на себя повествование, и зачастую письма представляют из себя лишь продолжение ранее прерванной истории. О. В. Третьякова в статье «Хронотоп “Большой дороги” в романе Н. И. Греча “Поездка в Германию”» предлагает трактовку романа, соединяющую образ дороги и поэтику воспоминания. Путешествие толкает Мстиславцева на размышления о прошлом — первое письмо он пишет, отправляясь в путь, а последнее — по возвращении. Параллельно физическому путешествию героя по Германии происходит его путешествие вспять, по собственной памяти. В какой-то момент воспоминания в письмах начинают полностью превалировать над обычными путевыми записками. Возвращаясь в прошлое, герой переосмысляет его: например, отношение к своей тетке, Агафье Яковлевне Крымцовой — сварливой, но всё-таки доброй; к событиям, происходившим в Петербурге. Хронотоп дороги сталкивает между собой людей разной национальности, разных сословий, возрастов, вероисповеданий, и эти встречи оказываются судьбоносными. Образ дороги становится композиционно-образующим для романа, определяя его архитектонику.

Наконец, в «Поездке в Германию» можно проследить черты еще одного литературного жанра — сатирического нравоописательного очерка. Распространение этого направления в русской литературе неразрывно связано с именем Ф. В. Булгарина, к числу многих литературных нововведений которого относится очерк нравов. Крайне успешный роман Ф. В. Булгарина «Иван Выжигин» (1829 г.), считающийся первым примером плутовского романа в России, полон «благонамеренной сатиры» (авторская характеристика из предисловия к роману) и ярких характеров. Традиционная форма авантюрного романа позволяет наблюдать различные социальные слои России, типажи и нравы. Черты подобного нравоописательного очерка присутствуют и в «Поездке в Германию». В повествовании присутствует целый ряд характерных персонажей, описанных в сатирическом ключе, причем среди персонажей различной национальности: вспыльчивый и упрямый Репейников, самовлюбленный невежа Иванов, добродушный доктор-любитель анекдотов Фризель, комичная поклонница романов Матильда Ивановна и т.д. Подобное очерковое, зачастую почти этнографическое описание органично вписывается в структуру путевых заметок «германской» части романа, а также полностью отвечает поставленной автором задаче в «петербургской» — описанию быта и нравов петербургских немцев.

Таким образом, жанровая специфика романа «Поездка в Германию» неоднородна. Она обусловлена двумя художественными направлениями, заданными в романе — сентименталистским и нравоописательным. Каждое из данных направлений задействует определенные жанры, устоявшиеся в русской литературе конца XVIII — начала XIX вв., и те, являясь достаточно закрытыми формами, привносят в произведение те или иные характерные черты, влияют на форму, манеру повествования и поэтику романа.

**Глава 3. Русский немец в романе «Поездка в Германию»**

Одна из важнейших черт романа Н. И. Греча — подробное описание мира петербургских немцев и создание широкой картины различных национальных миров. Национальная тема в «Поездке в Германию» требует особого, детального рассмотрения как значимая на уровне одного конкретного текста, а также — целой традиции изображения иностранцев в русской литературе.

А. П. Забровский в статье «К проблеме типологии образа иностранца в русской литературе» пишет: «Едва ли найдется другая такая литература, как русская, которая была бы так густо заселена героями иностранцами. <…> Иностранец интересен не сам по себе — он интересен как своеобразный литературный прием, дающий возможность заострить проблемы именно русского народа. <…> Классическая русская литература началась с самоосознания»[[36]](#footnote-36). Можно спорить о степени истинности данного высказывания, однако нельзя отрицать, что значение национальной темы для русской литературы действительно огромно. История взаимодействия России с Европой, усвоения западной культуры на русской почве делает полемику о национальном характере и идентичности крайне значимой для классической русской литературы. Герой-иностранец как элемент общекультурной оппозиции «свое/чужое» становится контрапунктом для героя-русского, яснее очерчивая образ последнего благодаря сопоставлению.

Наиболее часто встречающаяся в русской литературе нация — немцы, что обусловлено масштабами культурного взаимодействия России и Германии. Общеизвестно, что какое-то время понятие «немец» обозначало любого иностранца и лишь в XVIII в. сузило свое значение до современного. Немецкая тема развивается на протяжении всей истории русской литературы, каждый раз обогащаясь новым культурным и политическим контекстом. Для эпохи конца XVIII — начала XIX вв. немецкая тема проходит в неразрывной связи с традицией немецкого романтизма, оказывавшей огромное влияние на образованное население России. Постепенно в русской литературе формируется набор устойчивых характеристик, которыми наделяется герой-немец.

Далее рассматривается специфика проявления национальной темы в романе «Поездка в Германию» как в отдельно взятом тексте и как в части традиции изображения иностранцев в русской литературе.

* 1. **.«Поездка в Германию» и традиция изображения немцев в русской литературе**

Роман «Поездка в Германию» представляет собой одно из первых и наиболее подробных описаний мира петербургских немцев в русской литературе. Как уже было показано, данная особенность, отмечаемая самим Н. И. Гречем как новшество, неразрывно связана с его биографией, личным опытом как выходца из среды обрусевших немцев.

Однако, учитывая то, как быстро прошел интерес читателей и критиков к роману, сложно говорить о каком-либо масштабном влиянии, оказанном произведением. История рецепции романа ставит под сомнение возможность воздействия, казалось бы, новаторской темы романа Н. И. Греча на писателей, разрабатывавших немецкую тему в дальнейшем. Тем не менее, в один период, 1830­–1840-е гг., создается немалое количество произведений, раскрывающих тему русских немцев в схожей с Н. И. Гречем манере: «Невский проспект» (1833­–1834 гг.) Н. В. Гоголя, «Пиковая дама» (1833 г.) и «Гробовщик» (1830 г.) А. С. Пушкина, «Аптекарша» (1841 г.) и «Тарантас» (1845 г.) Соллогуба, «Провинциальные бредни» (1836 г.) А. М. Полторацкого и т. д.

Образу немца в русской культуре посвящено немалое количество исследований, и можно с уверенностью говорить о существовании в русской литературе устойчивого немецкого типажа. А. Песковым, Н. Мазур и А. Жуковской[[37]](#footnote-37) была создана классификация немецких национальных типажей в русской беллетристике первой половины XIX в. Согласно этой классификации, выделяются взрослые бытовые типажи («добрый немец», «добрая немка»), юношеские бытовые типажи («бурш», мечтатель»), девические бытовые типажи («будущая хозяйка», «пылкая мечтательница»), «поэт», «наперсник» и «демонический немец-искуситель». Все эти типажи выделяются с точки зрения их роли и функционирования в тексте, в оппозиции немецкой и русской бытовой ментальности. Исходя из специфики происхождения и бытования этих типажей, можно говорить о двух источниках представлений о немцах у образованного населения России начала XIX в. — народная культура и культура немецкого романтизма.

Народная культура как первоисточник представлений о немцах связана, в первую очередь, с так называемыми «бытовыми» типажами. С. В. Оболенская в статье «Образ немца в русской народной культуре XVIII–XIX вв.»[[38]](#footnote-38) анализирует народные представления о немцах в указанный период и подчеркивает, что культура образованных людей находится в тесной связи с народной, отношение к «чужим», стереотипы и характеристики оказываются схожими для представителей разных слоев общества, несмотря на различное образование и кругозор. По свидетельству исследовательницы, даже после близкого знакомства с немцами и увлечения образованной общественности культурой Германии, народные представления устойчиво сохранялись в письмах, дневниках, путевых записках и художественной литературе на протяжении XIX в.

Согласно С. В. Оболенской, русский крестьянин имел крайне смутное представление о Германии и её населении (в романе Н. И. Греча это ярко представлено в образе кучера Афанасия, задающего Мстиславцеву наивные вопросы о границах государств). Хорошо знаком русскому народу оказывается как раз-таки немец в России. Во второй половине XVIII в. по приглашению Екатерины II огромное количество немецких семей переселяется в Россию. «Свой», русский немец становится неизменной частью повседневной жизни русского, работая сапожником, слесарем, аптекарем и т.д. В то же время, он остается носителем своей собственной культуры, и привычек, отличающих его от русских, вызывающих недоумение и желание сравнивать с собой.

По А. Пескову, Н. Мазур и А. Жуковской, немецкий мужской бытовой типаж это образ так называемого «доброго», «добротного» немца: основательного, аккуратного человека в теле, сдержанного и смирного, превыше всего ставящего своё достоинство. Уже в начале XVII в. на полотне «Космография», доходчиво объясняющей простым людям о сторонах света, странах и их обитателях, содержится текст: «Земля Германия. Человецы ласковы и смирны и слабы ко пианству и к покою телесному». С. В. Оболенская упоминает лубок «Прусские драгуны и русский казак», на котором казаки бьют немцев: толстых, неповоротливых, неумелых в бою, с трубками во рту. Пиво, трубка и сытная еда становятся неизменной частью образа немца, его атрибутом и частью личностной характеристики.

Немец в народной культуре — скупой, бережливый, расчётливый и, в то же время, точный, аккуратный, педантичный, настоящий мастер своего дела. С. В. Оболенская упоминает, в частности, лубок XVIII в. об искусном враче-«неслыханном скупяге» с «нижней реки Ельбы». Плохое знание немцем русского языка и сильный акцент часто используется как комический прием в произведениях народного театра и также наследуется литературой. Уже в фольклоре проявляется оппозиция немца и русского как диаметрально противоположных начал: "Русский немцу задал перцу", "Прусский гут, а русский гутее", "Что русскому здорово, то немцу смерть".

Помимо народной культуры, огромное влияние на формирование представлений о немцах в русской культуре оказало увлечение интеллигенции немецким романтизмом на рубеже XVIII–XIX вв. Возникает определенная двойственность: рядом с образами, испытавшими на себе сильное влияние народной культуры («добрый немец», «добрая немка») сосуществуют образы, возникшие под явным влиянием литературных образов: «бурш», «мечтатель», «будущая хозяйка», «пылкая мечтательница», «поэт», «демонический немец-искуситель». Данные образы существуют в тексте в сильной связи со своими литературными первоисточниками и часто выступают как упрощенные реминисценции.

Общий культурный фон, включающий народную культуру и образование, объясняет удивительную устойчивость немецких национальных типажей в русской литературе XIX в. Произведения, написанные в разное время и практически не связанные, воспроизводят одни и те же представления с удивительной частотой, потому что в основе этого повторения лежит коллективное бессознательное эпохи, объединяющее общий уровень начитанности образованной общественности и народное сознание, бытующие представления о немцах-соседях. Немец в русской литературе зачастую появляется как второстепенный, практически фольклорный персонаж, часть бытового пространства русского человека. Его функции в тексте нередко сводятся к роли колоритного обитателя городской среды. Таковыми являются, к примеру, шумные гости сапожника Шульца в «Гробовщике» А. С. Пушкина, карикатурные пьяницы-мастера Шиллер и Гофман в «Невском проспекте» Н. В. Гоголя. Текст же, делающий немца главным героем, нередко выводит его важнейшие личностные характеристики через национальные черты, национальный характер оказывает довлеющее влияние на его личность. Известнейшим, более поздним примером подобного героя-немца является Андрей Штольц из романа И. А. Гончарова «Обломов»: практичный, трудолюбивый и невероятно деятельный.

Декларируемое Н. И. Гречем подробное описание мира петербургских немцев также подразумевает выведение персонажей-немцев, их характеров и отличительных черт на передний план. Далее будет рассмотрено, каким образом тема национального характера раскрывается в романе, с точки зрения устойчивых форм и индивидуальных характеристик.

**3.2. Мир петербургских немцев в романе**

Семья Миллеров и возникающий вокруг нее мир петербургских немцев являются одними из ключевых элементов романа, вызвавших наибольший интерес у современников. Мир этот представляет собой своеобразное пространство, действующее по своим законам, обладающее особой системой ценностей, кругом событий, формой течения времени.

Прежде всего, мир петербургских немцев — это мир, невидимый для обычного жителя Петербурга. Мир этот существует в романе как будто параллельно миру «русскому», незаметно действует и живет по своим законам, оставаясь практически неизвестным для окружающих: «Васильевский Остров есть особый город, отстоящий от Петербурга в умственном отношении далее Риги и Ревеля. Немцы, населяющие сию часть столицы, совершенно чужды остальным ее жителям»[[39]](#footnote-39).

В обычной жизни Петербурга немцы и русские практически не знают друг друга, что, как следствие, влияет на их отношение друг к другу («Кто у нас, русских, есть представитель немецкой нации? Неуклюжий портной, грубый сапожник. — С кем из русских преимущественно обращаются немцы? С лавочниками, мясниками, рыбаками, огородниками, которые надуть немца или немку не считают за большой грех»[[40]](#footnote-40).

Заступившийся за честного работника Ивана Миллера, Мстиславцев неожиданно для себя оказывается вовлечен в жизнь и быт петербургских немцев. Попавший в это новое для себя пространство, Мстиславцев внимательно наблюдает за ним и анализирует, невольно сопоставляя с русским миром.

**3.2.1. Время и пространство в мире петербургских немцев**

Показательно и симптоматично первое впечатление Мстиславцева после посещения дома Миллеров: «Предо мною открылся новый мир, который я дотоле знал из Лафонтеновых романов и Ифландовых драм. Я думал, что этот мир вымышлен поэтами, а теперь увидел, что он существует в самом деле»[[41]](#footnote-41).

Под «Ифландовыми драмами» понимаются произведения немецкого драматурга второй половины XVIII в. Августа Вильгельма Иффланда, автора чувствительных мещанских произведений. Французский баснописец Жан де Лафонтен, в свою очередь, активно черпал вдохновение в античной культуре.

Мир петербургских немцев предстает перед Мстиславцевым как пространство абсолютной семейной идиллии и гармонии, сопоставимой с идиллическими произведениями прошлого столетия. Эта черта является одной из ключевых для понимания всего мира петербургских немцев в романе и созвучна формирующейся традиции изображения немецкого мира в русской литературе начала XIX в. С. Жданов в своей диссертации «Национальность героя как элемент художественной системы: Немцы в русской литературе XIX века»[[42]](#footnote-42) выводит три ключевых фактора, формирующие героя-немца в русской литературе: абсолютная телесность, закрытое пространство и цикличное время.

Опираясь на выработанную им теорию, можно проанализировать немецкое пространство и в романе Н. Греча, выявить черты как типические, так и индивидуальные. Прежде всего, необходимо охарактеризовать само пространство, в котором существуют герои-немцы. С. Жданов выделяет так называемое «немецкое пространство» — пространство закрытое, домашнее, родовое, тяготеющее к античному идиллическому хронотопу. Это место жительства семьи, рода, проникнутое личным началом, традицией и упорядоченностью. Уютному немецкому пространству противопоставляется пространство русское — хаотическое и неопределенное. В романе Мстиславцев поражается миру, в который попадает, его устройству и гармоничности. Его, человека, рано ушедшего из дома и одинокого, удивляет царящая в семействе Миллеров идиллия: «Я был слишком рано исторгнут из родительского дома, и с тех пор жил все между чужими, бывал на званых и на холостых обедах, но потерял из виду все, что может назваться семейством в точном смысле сего слова. < ... > ...здесь я видел повиновение, основанное на законах природы и общества человеческого, видел строгость, соединенную с правосудием и нежностью; видел детскую безусловную любовь и преданность к родителям; видел родителей, которые смотрят на детей, как на залог, данный им Богом, в котором они должны со временем дать отчет на Страшном Суде».[[43]](#footnote-43)

Для Мстиславцева, проникнутого глубокой симпатией к немцам, немецкое пространство и уклад жизни оказываются удивительными и непривычными. Задолго до появления в романе Миллеров, идиллическое немецкое семейство впервые возникает еще в начале романа, в письме третьем, из Фриденберга. Описываемое жилище почтмейстера кажется практически картинным: памятные предметы вроде рескрипта короля, хранящегося в Библии, и серебряного кубка, подаренного согражданами за труды; картины, многочисленные изображения правителей, Священное Писание на столике, укрытом салфеткой; фортепьяно («необходимая мебель у всякого немца!)»[[44]](#footnote-44):

«И все это уютно, просто, чисто. Старик сидит подле фортепиана, и, уставив веселые глаза на Волгина, бьет такт пальцами по крышке. За ним стоит, склонясь на спинку стула, верная его Бавкида, в темной кофточке и юбке, в белом переднике и нарядном чепчике с лиловою лентою. Левою рукою держит она за руку трехлетнего внука, который прислонился к коленам деда» [[45]](#footnote-45).

Картинность, идилличность пространства неоднократно подчеркивается — Мстиславцев воображает, будто видимое им это «картина Фламандской школы»[[46]](#footnote-46), своих же русских спутников он называет «прозаическими»[[47]](#footnote-47). Нарекание супруги пожилого почтмейстера Бавкидой напрямую отсылает к античному сюжету о пожилой супружеской паре, принимающей у себя в гостях богов, и эта реминисценция усиливает связь немецкого пространства с античным идиллическим хронотопом. Присутствие в сцене внука, прислонившегося к коленам деда, усиливает эффект — согласно С. Жданову, чем больше поколений представлено в семье, тем оно прочнее, тем сильнее родовое, ахронное начало. Возникает пространство идеальное, книжное, знакомое герою-повествователю исключительно по произведениям искусства, однако неожиданно нашедшее живое воплощение в Германии.

Если мир германских немцев представляется неким живым полотном, исполненным идиллических образов и ярких традиций (например, празднование юбилея службы почтенного лица всем городом), то мир петербургских немцев заметно ближе к обычному русскому миру. По замечанию Мстиславцева, главное, что сохраняется петербургскими немцами — это вера. Основные традиции, соблюдаемые немцами в Петербурге, связаны именно с религией: они усердно придерживаются своего вероисповедания и проводят соответствующие обряды (например, конфирмацию, «умилительный обет протестантской церкви»[[48]](#footnote-48)). В остальном же, петербургские немцы мало чем отличаются от русских. Их немецкое свойство проявляется, в первую очередь, через их немецкую бытовую ментальность: их взгляды, уклад жизни, образ мышления и способ организации пространства вокруг себя.

Жилище Миллеров в Петербурге, несмотря на всю свою скромность, обладает схожими чертами с домом почтмейстера в Германии: комната убранная, простая и опрятная. Как и в доме почтмейстера, здесь присутствует старинная (в доме Миллеров — «старомодная») мебель, портреты на стенах, неизменное пианино. Главное отличие жилища Миллеров — это заметная «сниженность» в проявлении того самого идиллического немецкого начала в пространстве. Если в Германии это пространство кажется совершенно картинным, то в семье петербургских немцев оно выражается гораздо сдержаннее. Тем не менее, характерные черты все еще отчетливо выделяются.

Мир, в который попадает Мстиславцев, функционирует по законам, присущим тому самому идиллическому, закрытому, родовому и традиционному пространству. Войдя в круг одной семьи Миллеров, он вскоре знакомится с большим количеством их родственников и знакомых. Благодарное семейство принимает Дмитрия Сергеевича в свой круг: его зовут в гости, приглашают к столу, просят присутствовать на похоронах аптекаря Штокмана и нести гроб вместе со всеми. Что характерно, до знакомства с Миллерами Мстиславцев жил обособленно, одиноко — даже приехавшие погостить родственники с юга остались ему чужды, и круг его забот занимала служба, неудачные попытки сватовства и т.д. В мире же Петербургских немцев герой оказывается включен в общий процесс жизни, традиций и быта.

В мире Петербургских немцев неприкосновенным оказывается все установленное, определяющее: распорядок дня, приемы пищи, традиции, семейные и дружеские связи. Показательным является эпизод немецких похорон, на которые приглашают Мстиславцева. События во время них подчиняются какой-то неведомой для героя, но очень традиционной и привычной для немцев логике: похороны начинаются гораздо позже, потому что «если приглашают в пять часов, то это значит, что должно явиться в шесть»[[49]](#footnote-49); соблюдаются неизвестные Мстиславцеву традиции вроде черных шарфов с белыми бантами; причитание по покойному кажется необходимой формальной частью, выполняемой с усердием, а наибольший интерес у гостей вызывают кушанья, заставляющие забыть о трауре. В таком традиционном, идиллическом мире даже смерть подчиняется общему родовому распорядку. Кончина входит в неизменный цикл жизни, наравне с браком, обедами и вечерней трубкой, и перестает быть трагедией.

**3.2.2. Обитатели мира петербургских немцев как национальные типажи**

Лица, живущие в традиционном немецком локусе романа также очень типичны для него. В образе каждого персонажа-немца у Н. И. Греча соединяется, с одной стороны, типическое, с другой стороны, индивидуальное.

Сразу следует отметить, что большинство немецких образов, выведенных Н. И. Гречем, так или иначе тяготеют к бытовым типажам и, следовательно, поддаются влиянию поэтики традиционного немецкого локуса. Одна из главных характеристик персонажа-немца по С. Жданову, присутствующая и в тексте «Поездки в Германию», это так называемая «поэтика абсолютной телесности». В бытовом герое-немце телесное, плотское начало замещает духовное, проговаривает его. В отличие от героев, чья телесная немощь свидетельствует об их душевной чувствительности (у Н. И. Греча таков Волгин — юноша-музыкант, попутчик Мстиславцева), «добрый немец» здоров и крепок. Как следствие, его духовные качества выражаются через физические — он однозначен, одномерен и усреднен. К поэтике абсолютной телесности исследователь относит и наличие у персонажей-немцев постоянных атрибутов, зачастую одних и тех же в совершенно разных произведениях: трубки, пива, пунша, вязания, романов. Эти атрибуты неотделимы от них, их телесного и, соответственно, духовного начала, они как бы «выговаривают» своих владельцев.

Облик отца семейства Миллеров, Карла Федоровича, описан вполне в рамках данной поэтики: «...рослый, дородный мужчина лет под шестьдесят, в синем фраке и белом жилете: полное его лицо, высокий лоб, яркие глаза и движение губ означали и степенность и веселость, и ум и доброе сердце». [[50]](#footnote-50)

Доктор теологии и учитель, Миллер является воплощением образа отца семейства и хозяина. Жизнь его, как жизнь любого «доброго немца», определена каждодневным распорядком работы, приемов пищи и чтения газеты. Неотъемлемые вещественные атрибуты также присутствуют в его жизни: в первый же вечер хозяин тщетно пытается угостить Мстиславцева табаком, признавая при этом, что эта привычка чисто немецкая и, по-хорошему, дурная: «Вы, русские», сказал Миллер: «не любите курить табаку, и хорошо делаете, потому, что это пустая прихоть, и много денег вывозит из Государства; но погодите: дойдет и до вас очередь». [[51]](#footnote-51)

В размеренной жизни старика-Миллера отведено место работе, Богу, семье. В первый же приход Мстиславцева к Миллерам, Карл Федорович поет с семьей народные песни, аккомпанируя на пианино. Ему присуща верность протестантской вере и немецким традициям, что становится, в дальнейшем, источником его конфликта с Мстиславцевым. Воззрения его также восходят к идее рода, традиции: он живёт по заветам своего деда, о чем с воодушевлением рассказывает. Уклад, переданный от него, он реализует в собственной жизни и желает завещать их потомкам: «Как брат мой, оставшийся в Германии, так и я, живущий в гостеприимной и благодетельной России, пребудем верны преданиям семейства, и передадим их во всей чистоте нашим детям.»[[52]](#footnote-52)

В то же время, при своих характерно немецких чертах («человек ученый и умный, характера твердого, доходящего до упрямства»[[53]](#footnote-53), «строгий и часто довольно грубый»[[54]](#footnote-54)), он проявляет качества, разительно отличающие его от других немцев. Среди них — его удивительное хлебосольство, а также честность и бескорыстие в отношении заработка, в отличие «от многих своих единоземцев, у коих расчет барыша есть главное дело во всех случаях жизни»[[55]](#footnote-55). В частности, Миллер требует уменьшения заработной платы в том случае, если его ученик переезжает ближе к нему, и не нужно нанимать извозчика и тратить время на дорогу.

Жена его, Мария Ивановна, составляет ему пару и представляет собой реализацию женского бытового типажа «доброй немки»: матери, хранительницы домашнего очага. Дома у Миллеров всегда чисто и опрятно, а круг жизни хозяйкой и ограничен ее хозяйством и семьей: «С утра до самой ночи занимается она устройством домашних дел, неусыпно и кропотливо, но без крику и шуму. Напоит поутру весь дом чаем и кофеем (немцы пьют по утрам обыкновенно кофе), отпустит детей в школу, приберет все в доме, изготовит под своим присмотром обед, потом кофе, чай, и ужин, уложит детей — вот круг, в котором она движется. Бережливость, порядок и опрятность в доме её удивительные. Раз вошел я после обеда в кухню, и изумился. Какая чистота! Какой порядок!» [[56]](#footnote-56)

Как ясно видно, образ матери семейства напрямую связан с поддержанием этого домашнего, закрытого немецкого пространства. Среди вещественных атрибутов её присутствует вязание, а также романы, которые она изредка читает — характерный атрибут «мечтательницы», девического немецкого типажа, как отголосок её юности.

Среди шестерых детей в семействе Миллеров особо следует выделить дочь Луизу, возлюбленную Мстиславцева. Как было отмечено А. Песковым, Н. Мазур и А. Жуковской, немецкость юной героини, как правило, имеет значение лишь в противопоставлении её мечтательности и чистоты немецкой расчетливости и усредненности ее родителей — «добрых немцев» и «немок». Также, её происхождение может быть значимо в связи с различными реминисценциями. В случае с Луизой, она достаточно очевидна: Луиза Миллер — главная героиня драмы Фридриха Шиллера «Коварство и любовь». Здесь может быть замечена интертекстуальная связь (чувства между людьми в разном положении, склонение к браку по расчёту), однако в случае «Поездки в Германию» корень конфликта — в различиях не сословных, а национальных. В целом же, Луиза, как и подобные ей героини, близка к типажу юной девы из сентименталистской литературы, что продиктовано её ролью в тексте. Девушка, при своем немецком происхождении, воспитана в России, проникнута уважением к русской культуре и горячо сопереживает событиям 1812 г. в Москве. Кажется, будто она чувствует себя более русской, нежели немкой, её немецкость проявляется, в основном, в почтении к родителям: «В Москве, в кругу русском, привыкла я к образу жизни, мыслей и занятий, который нимало не похож на то, что ожидает меня там, в доме немецком. Это заметила я уже прошлого года, пробыв месяца два гостьею в Петербурге». [[57]](#footnote-57)

Остальные дети семейства Миллеров не имеют подобной двоякости и полностью включены в это немецкое семейное пространство. Брат Луизы, Иван, за которого Мстиславцев заступился в департаменте, воплощает собой другой спектр представлений о немецком национальном характере — об их добросовестности, педантизме и дотошности. Среди работников департамента молодой Миллер отличается особым усердием и пунктуальностью. В этих чертах повествователь также усматривает наследственность: «Он будет со временем похож на отца, только наверное сделается еще грубее, аккуратнее и — несноснее. Он отличный чиновник, усердный исполнитель, примерный подчиненный, но со временем я не желал бы быть у него в команде — замучит, окаянный!» [[58]](#footnote-58).

Немецкое пространство Петербурга оказывается населено большим количеством колоритных характерных персонажей. Возникает связь с другой традицией в описании героев-немцев — сатирической. Как указали в своей работе А. Песков, Н. Мазур и А. Жуковская, ирония является частым приемом при описании странностей, нравов других наций и, в частности, немцев как самого многочисленного в русской литературе народа. В случае «Поездки в Германию» в появлении иронического начала также играет роль традиция сатирического нравоописательного очерка, на которую ориентировался Н. Греч. Многие обитатели мира петербургских немцев представляют собой различные типы, национальное начало в которых приобретает сатирическое наполнение.

Один из подобных персонажей — доктор Иван Иванович Фризель, брат Марии Ивановны. Добродушный и говорливый, с первой же встречи с Мстиславцевым он постоянно наполняет свою речь бесчисленными анекдотами и дает советы. На первый взгляд, он является типичным «наперсником»: его имя, возраст и профессия невероятно характерны для этого взрослого немецкого типажа. Однако его наперсничество оказывается фарсовым, ложным, потому что рекомендации, которые он дает, не сулят ничего хорошего: «Нет ничего хуже людей и вещей, им отрекомендованных. Люди, отринутые всеми за явные пороки, явятся к нему, поплачут и получат усердную рекомендацию. Узнав, что мне случилась надобность в коновале, он прислал ко мне пьяного немца, кузнеца, который чуть было не уморил единственного моего коня. В другой раз рекомендовал он мне шляпный магазин. Я послушался, заплатил за шляпу в три-дорога, и она, на другой же день, расплылась на первом дожде. Вот вред и от добрых людей!»[[59]](#footnote-59)

Помимо Фризеля, мир петербургских немцев населяет множество других «оригиналов», обладающих типически немецкими профессиями и совершенно уникальными странностями: угрюмый аптекарь Штокман, проживший «до семидесяти лет в своей лаборатории, не зная, что делается в свете»[[60]](#footnote-60), доктор философии и библиограф Ципперлейн и т.д. Эти персонажи комичны в своих чудачествах, выражающих стереотипические представления о немцах и их занятиях: наука, аптекарское дело и т.д. Все они — учёные люди, однако их учёность — тоже типично немецкая: максимально углублённая в одну сферу но, в то же время, замкнутая в ней и чуждая иных явлений. Так, особо показателен Ципперлейн, «великий человек на малые дела»[[61]](#footnote-61). Он всю жизнь посвятил одному делу — библиографии — выписыванию заглавий книг, места и времени их печати, их формата и числа страниц. О самом содержании этих книг он не имеет ни малейшего представления, однако воображает себя знатоком во всех областях благодаря составлению каталогов. С другой стороны, знания, полученные им в выбранной области, глубоки и бесценны: «…спроси его о какой-угодно немецкой или латинской книге, он опишет ее в точности, как приметы пропадшей собаки».[[62]](#footnote-62)

Не неся значительной роли в сюжете, эти персонажи-оригиналы создают необходимый фон, наполняют это закрытое немецкое пространство яркими образами.

Столь же комична Матильда, именуемая по-русски Матрёной Ивановной. Её образ — это сатирическое, насмешливое воплощение девического типажа «пылкой мечтательницы». Своим внешним обликом Матильда воспроизводит типичный для описания немок тип женской красоты, который также несет на себе отпечаток поэтики абсолютной телесности. Типичная немка в русской литературе — это хорошенькая, маленькая блондинка, полная, пышущая здоровьем, прямодушная и довольно инфантильная. Схожим образом описана, к примеру, немка в «Невском проспекте» Н. В. Гоголя.

Страсть Матильды — это романы, которыми она зачитывается, постоянно пребывая в мечтах о книжных героях. Когда появляется Мстиславцев, Матильда тотчас проецирует на него один из своих романтических образов и пытается добиться расположения к себе.

Образ отрешенной от действительности мечтательницы, живущей исключительно романами, откровенно высмеивается, и отвязаться от любви «чурбана-Галатеи» удается, лишь обругав её любимых писателей. Разочарованная в Мстиславцеве, Матильда тотчас находит новый объект страсти и устремляет своё внимание на пьяницу, во взгляде которого она, тем не менее, видит нечто романтическое. Происходит сатирическое обыгрывание традиционного девического мечтательного типажа. Не видящая ничего дальше своих мечтаний, комичная Матильда является своеобразным антиподом рассудительной Луизы.

Совершенно особым персонажем в мире петербургских немцев предстает Анна Ивановна, сестра Ципперлейна. Оставаясь таким же комичным «оригиналом», она выполняет совершенно особую функцию как сильная женская фигура, обеспечивающая поддержание традиций и порядка в этом закрытом локусе: «Она имеет преобширное знакомство между петербургскими немцами, и считается необходимою особою при всех многочисленных собраниях, на крестинах, на похоронах, на свадьбах, и т. п. К ней посылается приглашение с вечера. Она является на другой день заблаговременно < ... > обыкновенно занимает у хозяйки чистый чепчик и повязывает его лентою, розовою на свадьбе, голубою на крестинах, черною на похоронах. < ... > В обычное время Анна Ивановна бывает невидимкою, но лишь только почует что-либо необычайное в знакомых домах, является как лист перед травой. Она с веселыми радуется, с грустными грустит, с печальными горько плачет».[[63]](#footnote-63)

Главная функция Анны Ивановны — это поддержание порядка, как в каждодневной жизни (на ней — приготовление пунша, кофе, угощения для гостей), так и в самом жизненном цикле.

Таким образом, мир петербургских немцев в романе Н. И. Греча «Поездка в Германию» обладает некой двойственностью: полностью включённый в повседневную жизнь Петербурга, по своим внешним признакам он практически не отличается от обычного русского пространства, за исключением обрядов, связанных с протестантской верой. Однако же, внутреннее устройство этого мира, его закономерности полностью воспроизводят закономерности типичного немецкого локуса: он представляет собой закрытое пространство, для которого характерно тяготение к идиллическому хронотопу, власть традиционного, родового начала. Персонажи, населяющие его, с одной стороны, также реализуются в рамках традиционных для беллетристики данного периода немецких типажей, с другой стороны, они претерпевают изменения, связанные с проблематикой текста, его жанровыми особенностями и целями. Существуя в русском пространстве, герои-немцы приобретают новые черты и идеалы, не характерные для немецкой бытовой ментальности, а их образ жизни вступает в зависимость от русского мира, в котором они живут. Однако даже при этом условии достаточная закрытость немецкого локуса обеспечивает некую консервацию характеров, представлений, языка и религиозных традиций.

**Глава 4. Мир петербургских немцев и другие национальные миры романа. Категория национального характера**

Национальная тема в романе актуализируется благодаря сосуществованию в тексте нескольких национальных миров. Эти миры сталкиваются друг с другом, вступают в оппозиции, и, как следствие, их характерные черты проступают яснее. Особенности петербургских немцев и русских вырисовываются именно во взаимодействии с другими национальными мирами, другими типами ментальности и быта. Значимой для текста оказывается категория национального характера, о котором пространно рассуждает в своих письмах Мстиславцев.

В тексте романа национальный характер функционирует как врожденное начало в человеке, связанное с его происхождением и оказывающее на него кардинальное влияние; устойчивый набор качеств, довлеющий способ восприятия действительности, существования. Носителями этого начала оказываются не только люди, но и быт, архитектура, музыка и т.д.: «…в этой постройке видна немецкая национальность, и она мне нравится. Вообще я люблю во всяком народе то, что ему принадлежит искони, что дано ему самою природою, или сделалось его собственностью в течение времени. Всякая искусственная иноземная примесь кажется мне несносною»[[64]](#footnote-64).

При этом, личность в романе не ограничивается этой характеристикой, национальные черты соединяются с индивидуальными. Категория национального характера формирует в тексте романа ряд оппозиций, которые будут рассмотрены ниже.

**4. 1. Немецкое и русское начало в романе**

Оппозиция «немецкого» и «русского» является центральной и смыслообразующей для романа. Центральная для «Поездки в Германию» тема национального проявляется, в первую очередь, в сопоставлении «немецкого» и «русского» как двух диаметрально противоположных начал. В контексте романа сосуществование немцев и русских в одном городе, в одних условиях, снимает значительное количество различий, оставляя центральное — национальное.

Противопоставление немецкого и русского в романе превращается в культурную оппозицию, корень которой заключается «в разности, можно сказать, в противоположности характеров россиян и немцев» [[65]](#footnote-65). Немецкий характер, немецкое начало в романе подразумевает под собой соразмерность, строгость и основательность.

Из немецкого стремления к определенности происходит педантичность, усидчивость и добросовестность, что делает немцев хорошими работниками, каким был, в том числе, Иван Миллер: «Трудолюбие, исправность, честность и бескорыстие здесь, в Пруссии, в Германии, не так редки, как в других странах. Как в иных краях указывают пальцем на честного чиновника, видя в нем нечто редкое и едва позволительное (ибо он портит ремесло своих товарищей и преемников), так здесь редки взяточники и притеснители»[[66]](#footnote-66).

Из этих качеств, между тем, развивается та самая немецкая тяга к выгоде, охота до денег и скряжничество, так противное Мстиславцеву. Немецкое начало определяет не только характер своих носителей, но и образ жизни — как ясно видно из описания быта Миллеров, их жизнь предельно понятна, размеренна, определена каждодневными занятиями, приемами пищи. Круг окружающих их предметов и череда событий, происходящих в их жизни, неизменны день ото дня, из года в год. Подобному восприятию времени способствует влияние идиллического хронотопа на немецкий локус. Возникает тема предопределенности — жизнь немца сообразна традициям, годами установленному порядку. В представлении Карла Фёдоровича Миллера его дочь может выйти замуж лишь за немца, а внуки обязаны быть лютеранами, внесение же изменений в этот порядок для него подобно катастрофе. Когда между Миллером и Мстиславцевым возникает конфликт, и Луиза выказывает неповиновение, он видит причину этого в нарушении установленного порядка, а именно — в русском воспитании: «Я сделал уже непростительную глупость, что оставил Луизу в русском доме, где она набралась всяких суеверий, примет, предрассудков»[[67]](#footnote-67).

Русское начало в романе — совершенно противоположное: «Русские — народ по превосходству воинственный: они спартанцы или, лучше сказать, римляне новых времен. Что требует силы, сметливости, пламенного самопожертвования, минутного исполнения, что обещает и непосредственную награду — все это прельщает и занимает русского. От этих добродетелей происходят и недостатки наши: легкомыслие, беспечность, леность, охота жить, спустя рукава, иногда и насчет ближнего, и неспособность усидеть за делом на одном месте. Немец, напротив того, рассудителен, терпелив, хлопотун, педант, не тронет чужого, но и своего ни за что не отдаст»[[68]](#footnote-68).

При всём разнообразии персонажей-русских в романе, в качестве их ключевой, образующей черты можно выделить некую неопределенность, хаотичность. В отличие от замкнутого, соразмерного круга явлений и установок, существующих в жизни немца, русский находится в постоянном движении: суматошные родственники Мстиславцева, приехавшие к нему из Воронежа; сам Мстиславцев и его попутчики, пребывающие в дороге.

Противопоставление характеров русских и немцев возникает в романе с первых же писем Мстиславцева из Германии. Русские попутчики Мстиславцева это, по большей части, такие же яркие характеры-типы, связанные с традицией сатирического нравоописательного очерка: недружелюбный Никита Савич Репейников («честный, не глупый, довольно знающий, отличный работник, но нрава самого нестерпимого: упрям, вспыльчив, мстителен, неумолим»[[69]](#footnote-69)), самовлюбленный и наивный Яков Сергеич Иванов («Не думай, однако, чтоб жадность была исключительным его качеством! Нет! Он притом влюблен в себя, и воображает, что все в него влюбляются»; «охотник наряжаться, франтитъ и толковать о политике, о литературе»[[70]](#footnote-70)), чувствительный юный любитель музыки Волгин («голубые глаза его выражают простоту и доброту душевную, но на правильном лице есть какая-то черта беспокойства»[[71]](#footnote-71)).

Эти образы, столь разные, на первый взгляд, объединяет ряд схожих черт: некая постоянная активность (внешняя или внутренняя), хаотичность, присутствие интуитивного начала. Так, даже комичный русский кучер Афанасий, ничего не понимающий в картах («Помилуйте, что это за Пруссия! Здесь трава такая же зеленая, как в России, а в Пруссии она должна быть красная![[72]](#footnote-72)»), демонстрирует необычайные способности («...при всей глупости своей, не зная по-немецки ни слова, успел найтися в доме, и познакомиться со всеми. Удивительная сметливость Русского народа!»[[73]](#footnote-73)). В отличие от героев-немцев, всегда соединенных некими узами: семейными, общинными, национальными — герои-русские в романе по большей части одиночки, индивидуалисты. Что еще более характерно, в их жизни отсутствует план, предопределенность, свойственные немцам — как следствие, их поступки импульсивны и неожиданны. Национальные характеры русских и немцев оказываются в корне противоположны — русская хаотичность, примат чувства противостоит немецкой предопределенности и рационального расчёта.

Важно отметить, что если космополит-немец способен прижиться в русской среде, то русский в Германии, напротив, порождает хаос и открытое противостояние двух начал. Ситуация поездки за границу напрямую сталкивает два типа характеров, в результате чего русский, находящийся в немецком пространстве, оказывается в проигрыше. Немецкий мир принимает Мстиславцева, с вниманием и симпатией относящегося к немцам, и юного, не ведающего жизни Волгина, тогда как остальные вступают в конфликт.

В частности, Иванов, как лицо активное, неоднократно оказывается в нелепом положении: сперва его одурачивают, уверив, что в него влюбилась благородная и богатая дама, а потом он становится причиной беспорядка в театре: «Все встают, оборачиваются и смотрят в галерею. О ужас! Наш Иванов, разлегшись в райке на перилах между двумя немочками в красных шляпках, хохочет во все воронье горло, а на театре сцена самая чувствительная. Немцы плачут, немки всхлипывают. Мы остолбенели. “Это что за урод?” спрашивают позади нас. — “Это один из русских чиновников”, отвечают ему: “которые сегодня приехали”. — “Dafiehtmanden Barbaren!” говорит тот же голоc: “но видите ли, полиция уже сбирается его вывести”. — Мы с Волгиным потупили глаза. Репейков кричит в исступлении: “Дмитрий Сергеевич! Что тут делать? Побить ли немца, который осмелился назвать нас варварами, или выручить нашего дурака?” — “Разумеется, сперва выручить!” отвечал я, испугавшись другой сцены»[[74]](#footnote-74).

Из этой сцены не только ясно виден конфликт национальных характеров, но и проговаривается отношение наций друг к другу: русский предстает в глазах немца бескультурным варваром, а немец воспринимается как чванливый противник. Показательно стремление Репейникова побить немца за его высказывание — пусть Иванов и «дурак», зато «наш». Сам виновник происшествия также воспринимает немцев как противников и напрямую вызывается меряться с ними силой и конфликтовать: «...уверяет нас, что выйдет на дуэль при первом случае — только не со своими. “Дайте добраться до немцев!” говорит он»[[75]](#footnote-75).

Одна из причин подобного желания состязаться — ясное осознание своей отличности, противоположности. Такие замкнутые, закрытые в своей русской самости люди как Иванов остро воспринимают эту оппозицию «своего/чужого», «русского/немецкого» и вступают в конфликт.

**4. 2. Германские и петербургские немцы**

Сама тема петербургского немца как самостоятельного явления возникает ввиду неоднородности немецкого мира. Петербургские немцы, как своеобразная национальная среда, противопоставляются немцам, живущим в Германии. Помимо места проживания, их отличает быт — как уже было сказано в предыдущей главе, мир немецкой семьи в Германии кажется Мстиславцеву практически картинным, тогда как дом Миллеров, при всем своем тяготении к идиллии, остается достаточно реалистичным — а также доминирующие черты характера. Мстиславцев признается, что «здешние германские немцы нравятся менее петербургских»[[76]](#footnote-76), в первую очередь, из-за их невероятной жажды денег: «Не от того ли это происходит, что мы здесь имеем дело преимущественно с почтальонами, трактирщиками, лон-лакеями, для которых всякий русский путешественник есть *пушной зверь*? Стрельба по нашим кошелькам производится беспрестанно»[[77]](#footnote-77).

При всей симпатии Мстиславцева к немцам, он осознает себя, в первую очередь, русским гражданином, и его высказывания о немцах зачастую противоречивы, особенно когда затрагиваются его, как русского, интересы и удобства. Отношение к себе как к источнику доходов ему неприятно, вынуждает быть осторожным и подозрительным. В случае с петербургскими немцами Мстиславцев не наблюдает подобного стремления к выгоде и даже отмечает противоположные черты, в корне отличающие их от прочих немцев: в отце-Миллере он более всего ценит хлебосольство и равнодушие до денег. Как глава семейства и ключевая фигура образующегося вокруг Миллеров мира, Карл Федорович становится неким выразителем единой тенденции.

Еще одна черта, отличающая петербургских немцев от германских, это их язык. Обоснование для этого утверждения чисто субъективное — с точки зрения Мстиславцева, их язык отличается нежностью и приятностью благодаря влиянию русского, в отличие от грубого и «неправильного» языка Германии. Эта категория «неправильности» чужого языка появляется еще раз, при описании франкфуртских немцев, которые нравятся ему «еще менее, нежели в Саксонии. Кажется, здесь все основано на расчетах <…> Язык народный здесь груб и неправилен до крайности» [[78]](#footnote-78).

Подобное неприятие также обусловлено личным неудобством Мстиславцева как русского путешественника: грубость и неправильность немецкого языка в Германии досаждает ему так же, как корысть её жителей, встречающихся ему на пути. Язык петербургских немцев, по преимуществу русский, не способен причинить такого неудобства, разве что удивить или насмешить: «ничто не может быть смешнее русского языка, употребляемого некоторыми немцами, родившимися в России». В письмах, посвященных семейству Миллеров, неоднократно приводятся примеры забавного, с точки зрения Мстиславцева, словоупотребления, например:

«Таково, например, слово *пожалуй*, которое очень часто слышишь в немецкой беседе: Ich will, роschalui, mitgehen, и т.п. »[[79]](#footnote-79).

**4.3. Петербургские немцы и другие иностранцы в России**

Центральная тема романа — тема петербургских немцев — влечёт за собой тему существования представителей других наций в чужой стране, как таковую. Помимо немцев, в романе присутствуют и другие иностранцы, живущие в Петербурге: французы, англичане, итальянцы — однако немцы изображены с куда большей симпатией, чем представители прочих наций. Как уже упоминалось ранее, данный аспект романа выражает политические настроения эпохи, когда русский немец, любящий Россию, казался лучше хитрого, открыто враждебного француза. Изображаемый мир петербургских немцев, как таковой, в корне отличается свой закрытостью, существованием на совершенно ином уровне: домашнем, бытовом, общинном. Ключевым отличием немцев от прочих иностранцев в Петербурге на разных уровнях является то, что они вливаются в повседневную жизнь страны, в которой они находятся, тогда как остальные остаются для России гостями, чужаками.

Как было показано в прошлой главе, мир петербургских немцев — это мир закрытый, общинный, обладающий устоявшимися традициями, местом проживания (Васильевский остров) и укладом жизни. Петербургские немцы полностью включены в жизнь города как обычные учителя, аптекари, лавочники, и их существование протекает незаметно для большинства горожан, немецкий мир Петербурга существует параллельно русскому.

Совсем по-другому протекает жизнь прочих иностранцев в Петербурге — с ними Мстиславцев встречается, по большей части, в свете, и их присутствие, в отличие от незаметного существования петербургских немцев, весьма ощутимо. Полной противоположностью петербургским немцам оказываются как раз-таки французы. Они не включаются в русское пространство, а сами изменяют его, подстраивают его под себя, стремятся навязать свои взгляды и идеи русским. Ещё до знакомства с семейством Миллеров Мстиславцев оказывается в доме графа и графини Сугробовых: людей обеспеченных и знатных, однако совершенно далеких от русской культуры. Его добросердечная тетушка Агафья Яковлевна лелеет надежду посватать его за воспитанницу графини Аннету. В этом доме полную власть имеют французы — «чуждые растения»[[80]](#footnote-80). Несмотря на свой формальный статус содержанцев, именно они являются ключевыми фигурами, на которые обращены взгляды хозяев: старый француз-бонапартист полностью влияет на мнения в доме, в том числе и политические, а графиня посвящает все свое внимание трём француженкам, беспрестанно болтающим о чепухе, не обращая внимания на гостей. Образ французов в романе Н. И. Греча вписывается в традицию, которую отметил А. П. Забровский: образ француза-содержанца призван раскрыть не столько приспособленческий характер французов, сколько слепую любовь русских ко всему иностранному и их стыд перед собственной культурой. В этом отношении «Поездка в Германию» встает в один ряд с такими произведениями как «Горе от ума» А. С. Грибоедова, «Капитанская дочка», «Евгением Онегиным» А. С. Пушкина и т.д.

Наиболее симпатичная Мстиславцеву черта немцев напрямую связана с их способностью адаптироваться к жизни в новой стране — их космополитизм, обусловленный раздробленностью Германского государства: «...немцы, сохраняя религию и язык свой, совершенно забывают в России политические свои отношения к прежнему отечеству и становятся русскими подданными не по одной присяге, но и в сердце и душе»[[81]](#footnote-81). Пока французы остаются либералами, а англичане носят траур по королю, немцы присягают российскому царю.

В рамках исторического времени романа — во время событий 1812 года — это приобретает особое значение. Пока прочие иностранцы «разливают ложь» в высшем свете о происходящем на фронте и влияют на политические настроения среди русских, семейство Миллеров горячо переживает за русскую армию. Противостояние прочих иностранцев и русских в пространстве Петербурга — это противостояние активное, борьба отечественной и европейской культуры за влияние на русские умы.

Другие иностранцы Петербурга в пространстве романа не образовывают цельного национального мира, подобного немецкому: они представлены, по большей части, единично, обособленно, и не включены в жизнь Петербурга так, как включены немцы. Они остаются для России гостями, причём гостями, не уважающими хозяев, пытающимися устанавливать свои правила, и это совершенно не нравится Мстиславцеву.

**4. 4. Многогранность русского мира. Закрытые и открытые характеры.**

Национальный характер в романе предстает как некое довлеющее, бессознательное начало. В русской среде оно особо ярко вырисовывается в противопоставлении русских городских и провинциальных. Русское самоотверженное, порывистое начало проявляется в южных, «степных» гостях Мстиславцева из Воронежа, в частности, в его тетушке, «бой-бабе» Агафье Яковлевне. Её суматошный, эмоциональный характер и простецкое поведение доставляет неудобства и смешит, однако её самоотверженность и добросердечность трогает и располагает к себе: «Она неумолкная болтунья, прихотливая, упрямая, дерзкая и властолюбивая, но притом имеет доброе сердце, услужлива и сострадательна»[[82]](#footnote-82).

Именно здесь следует сказать о различной степени влияния национального характера на человека в пространстве романа. С этой точки зрения, все присутствующие в романе характеры можно разделить на открытые и закрытые. Закрытые характеры — характеры законсервированные, ярко проявляющиеся в своем национальном начале. Как правило, это комические типажи, например, Репейников и Иванов — это характеры сатирические, и потому закрытые, замкнутые в себе и не способные к рефлексии. В какой-то степени, они являются концентрированным воплощением худших черт русского характера. Открытые, наоборот, способны к рефлексии, восприятию другой культуры и т.д., какими являются, например, молодой впечатлительный Волгин и рассудительный Мстиславцев.

При всей важности национального характера для мира романа, личность им не исчерпывается. Национальные черты соединяются с индивидуальными. Национальность в этом случае выступает как основа, нечто, предполагающее определенные врожденные черты характера, аксиоматически закрепленные. После него, большую роль играет воспитание и среда — то, что обусловливает становление личности в определенной социальной среде, формирование склонностей, привычек и симпатий. Из воспитания возникает такая важная для текста категория, напрямую влияющая на оценку персонажа как патриотическое чувство — практически синонимом нравственности в контексте романа; отношение героя к наследию своей нации, а также стране и культуре, в которой он воспитан.

Это особенно видно на примере дома Сугробовых, хозяева которого, будучи русскими, совершенно потеряли свою самость и слепо преклоняются перед французским. Аннета с презрением относится к русским песням и насмехается над любовью патриота Мстиславцева к русской культуре, вызывая в нём разочарование. Эти люди не способны обладать сильным характером, они сплошь подражательны и механичны, как механична игра Аннеты на фортепьяно — безупречная, однако однообразная и заученная.

**4. 5. Роли Мстиславцева и Луизы в оппозиции «русского» и «немецкого»**

С точки зрения существующих в романе оппозиций, фигура Дмитрия Сергеевича Мстиславцева оказывается весьма своеобразной: сын русского и немки, он соединяет в себе противоположные стремления: является патриотом России и, в то же время, испытывает большую симпатию к немцам: «Ты опять станешь упрекать меня в пристрастии к немцам. Брани, но выслушай. Моя добрая мать, первый мой друг и благодетельница в мире, была немка, и она — она — Полно! полно!»[[83]](#footnote-83).

В герое объединяется чувство русского гражданина, верность отечеству и, в то же время, открытость к восприятию другой культуры. Мстиславцев в меньшей степени, чем другие, замкнут в рамках своего мира. С одной стороны, он способен выступать как сторонний наблюдатель, автор путевых заметок, нраво- и бытоописательных очерков, и, в то же время, обладает чёткими личными установками и идеалами.

Возлюбленная Мстиславцева, Луиза, также может быть соотнесена с ним с точки зрения её положения в системе этих оппозиций. Дочь родителей-немцев, она воспитывалась в русской культуре и испытывает подлинно патриотические чувства, сопереживает событиям в Москве в 1812 г.: « «Нет нашей Москвы!» сказала она с глубоким чувством: «где я провела счастливые годы молодости, теперь кучи пепла, следы грабежа и убийства!» <...>. Мне чрезвычайно понравилось это русское чувство в полу немецкой Луизе. Никто из семейства Миллерова не желал зла нашему отечеству, но все они говорили о России, как пришлецы, которые вскоре могли бы и забыть это горе. <...>Луиза говорила о России, о Москве, как пламенная Русская патриотка»[[84]](#footnote-84).

Даже в Мстиславцеве Луиза поначалу оценивает именно его патриотическую позицию. Он же, в первую очередь, восхищается именно её «русским чувством». Само же национальное немецкое начало в Луизе представлено очень слабо, на уровне уважения к семье и родителям. Когда возникает конфликт, основанный на культурных различиях — Мстиславцев оказывается есть скоромное с Миллерами, так как для него уже начался Великий Пост, Луиза, к неудовольствию отца, тоже отказывается, отступая от принятых в семье традиций.

Несмотря на попытки романа дать однозначный ответ на вопросы национального характера и нарисовать широкую картину различных национальных миров, в тексте обнаруживается противоречие, связанное, в том числе, с идейной составляющей романа и взглядами самого Н. И. Греча.

Позиция национального характера как категории в тексте оказывается неоднозначной. С одной стороны, его существование и влияние неоднократно оценивается как данность, с другой стороны, текст признает влияние как индивидуального начала, так и предубеждения. Любопытен эпизод, в котором Мстиславцев, будучи в Германии, сперва обвиняет хозяйку-немку в типичном, ненавистном ему немецком корыстолюбии, однако потом чувствует угрызения совести, когда видит с её стороны искреннее проявление доброты и благосклонности к нему. Таким образом, Мстиславцев оказывается не лишен предубеждений и предполагает, что они возникают оттого, что русские и немцы плохо знакомы друг с другом, так как круг взаимодействия двух национальных миров очень ограничен. Взгляд Мстиславцева на Германию — это взгляд путешественника, чужака, наблюдающего новое для себя и выделяющего типическое. Однако признание существования предубеждений не лишает героя резких, однозначно-негативных оценок исключительно по национальному принципу, например, в отношении французов.

О. В. Третьякова в одной из своих статей[[85]](#footnote-85) рассматривает роман как пример межкультурного диалога и выражения идеи терпимости и «другим». Однако же, несмотря на утверждение о равноценности немецкого и русского начал, национальные миры в романе оказываются не равнозначны. Это особо видно на примере главного, сюжетообразующего конфликта романа, напрямую связанного с противостоянием немецкого и русского: препятствием для любви Луизы и Мстиславцева становятся глубоко традиционные взгляды Миллера-отца. В этом отношении, важное место в тексте занимает спор между Миллером и Мстиславцевым, произошедшем на первой неделе Великого Поста. Когда Мстиславцев отказывается есть скоромное вместе с Миллерами, глава семейства, как протестант, пытается опровергнуть в его глазах значимость постов, и в этом споре становится очевидна непреклонность обоих сторон в своих. Когда Луиза след за Мстиславцевым отказывается от пищи, это навлекает гнев отца. Миллер совершенно категоричен в своих убеждениях, и одна только мысль о том, что дочь может венчаться с русским, вызывает у него гнев: «Русские! Луизины дети, мои внуки русские!» вскричал Миллер: «Никогда! Никогда! <…> А выдать ее за русского — ни за что! Чтоб внучата мои были русские, чтоб они говорили не по-немецки! Да я прокляну ее и весь род!»[[86]](#footnote-86).

Категоричен оказывается и Мстиславцев, в обычное время симпатизирующий религиозным чаяниям Миллеров, однако совершенно недовольный подобным отношением к собственной вере: «Я оставил в тот день дом Миллера ранее обыкновенного. Дорогою размышлял я о *силе предрассудков над людьми умными, просвещенными и добродетельными*  (курсив мой. — *А. С.* )»[[87]](#footnote-87).

В данной ситуации Мстиславцев практически обесценивает систему убеждений старого Миллера, вдруг воспринимая ее как комплекс глупых пережитков, при том, что ранее в романе отзывается о религиозности старого немца без оценок и даже с некоторым почтением.

В основе конфликта между Миллером и Мстиславцевым — полная противоположность их взглядов и нежелание поступиться собственными принципами. В действительности, они способны на диалог — добродушный старик даже соглашается похристосоваться в Мстиславцевым на Пасху. Однако когда в конфликт втягиваются их личные интересы — вера, традиции, будущее дочери, любовь — они становятся непреклонны.

При всем стремлении продемонстрировать в романе равнозначность немецкого и русского начал и их положительные и отрицательные стороны, в конечном итоге, победа остается за русской стороной. В мире романа, именно досадное, бессмысленное упрямство старика Миллера мешает возлюбленным обрести счастье, а виной грозящей Луизе свадьбы с богачом Кибицем оказывается немецкий расчёт и жажда богатства. Типично немецкие черты проявляются в худшем своём виде, и это едва не оканчивается трагедией для влюбленных.

В возникшем противостоянии уступить приходится именно семье Миллеров, которая чуть было не поплатилась счастьем дочери за свою слабость. Кроме того, благодарный за спасение брата от казни, старик Миллер смягчается и благословляет Луизу и Мстиславцева на брак. В самом немецком рационализме и стремлении к выгоде обнаруживается изъян, и для счастливого разрешения событий немцу приходится поступиться своими принципами. Противостояние оканчивается абсолютным триумфом русского начала — заключается брак по любви, а не по расчёту.

Подобное разрешение конфликта вносит серьезное противоречие в изначальные установки главного героя о его любви и особом отношении к немцам и их культуре. Поначалу умиляющие Мстиславцева патриархальные традиции петербургских немцев вдруг оказываются для него глупыми предрассудками. При этом текст никак не маркирует потенциальную неправоту Мстиславцева. Как герой-повествователь, он остается носителем верной точки зрения.

В этом отношении, позиция первых критиков «Поездки в Германию» в этом отношении была вполне однозначной и симптоматичной:

«...крутой и непреклонный Миллер, приверженец смешных предрассудков, столь грубо поступает с нежною дочерью, и, в присутствии Мстиславцева, произносит проклятие над нею, если она когда-либо осмелится выйти замуж за русского: неодолимая преграда воздвигнута между сердцами любовников»[[88]](#footnote-88).

Подобную неоднозначность текста в отношении к национальному можно объяснить, если привлечь высказанное ранее предположение об автобиографичности Мстиславцева как персонажа и посмотреть на происходящее в романе через призму взглядов самого Н. И. Греча.

Как уже упоминалось ранее, безусловно симпатизирующий немцам и гордящийся своим немецким происхождением, Н. И. Греч, тем не менее, считает себя, в первую очередь, русским гражданином, верным государству, и оценивает все сообразно своим идеологическим представлениям.

С этой точки зрения, в самом описании Н. И. Гречем мира петербургских немцев присутствует двоякость. С одной стороны, как человек, непосредственно связанный с данной национальной средой, он оказывается необычайно точен в описании быта и отдельных традиций петербургских немцев (например, описании празднеств), в том числе благодаря детским воспоминаниям. С другой стороны, изображаемые им петербургские немцы зачастую не выходят за пределы уже существующих в литературном сознании стереотипов и представлений. Между описываемой группой населения и автором текста возникает дистанция, несмотря на заявленную попытку подробного описания национального мира, лишенного предрассудков и стереотипов.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

На основании проведенной работы можно сделать следующие выводы:

1. «Поездка в Германию», будучи дебютным романом Н. И. Греча, объединяет ключевые творческие и исследовательские интересы автора;
2. Центральный персонаж-повествователь, Дмитрий Сергеевич Мстиславцев, частично автобиографичен, наделен воспоминаниями и мировоззрением автора;
3. Роман представляет собой произведение, неоднородное в жанровом отношении, объединяющее в себе два начала: сентименталистское и быто- и нравоописательное, и использующее в этих целях пласт разнообразных жанров, типичных для русской литературы конца XVIII — начала XIX века, непосредственно влияющих на сюжет романа, его поэтику и проблематику;
4. Роман является из первых попыток изображения в русской литературе мира петербургских немцев, который предстает сообразно формирующейся традиции изображения немецкого локуса: как пространство, внешне практически неотличимое от русского мира, однако проникнутое личным, немецким началом и живущее по его закономерностям;
5. В пространстве романа национальный характер выступает как одна из ключевых личностных характеристик, определяющая основу нравственных качеств персонажа, его положение в тексте;
6. Характер в романе складывается из соотношения врожденного — национального и приобретенного — индивидуального, связанного со средой и воспитанием;
7. Вопрос о национальном предубеждении поднимается в тексте, однако национальность продолжает быть основанием личного отношения и оценки; текст представляет собой отражение идеологических настроений эпохи и личных воззрений автора, придерживавшегося реакционных взглядов.

**БИБЛИОГРАФИЯ**

**Произведения Н. И. Греча**

1. Греч Н. И. 28 дней за границей, или Действительная поездка в Германию. СПб, 1837, 256 с.
2. Греч Н. И. Записки о моей жизни. М.: Захаров, 2002. 463 с.

Греч Н. И. Фаддей Булгарин // Русская старина. 1871. Т. 4. кн. 7–12. июль — декабрь. С. 483 –520.

1. Поездка в Германию. Роман в письмах, изданный Николаем Гречем. Ч. I, II. СПб., 1831.
2. Греч Н. И. Черная женщина // Три старинных романа: в 2 кн. Кн. 2: Греч Н. И. Черная женщина; Коншин Н. Граф Обоянский, или Смоленск в 1812 году. М.: Современник, 1990. С. 5–318.

**Критика романа «Поездка в Германию»**

1. [б.а.] Поездка в Германию. Роман в письмах, изданный Николаем Гречем. 2 части. СПб. В типографии издателя. 1831 г. // Телескоп. 1831. Ч. 1. С. 126–129.
2. [б.а.] Поездка в Германию. Роман в письмах, изданный Николаем Гречем. 2 части. СПб. 1831 г. // Московский телеграф. 1831. Ч. 37. С. 99–101.
3. Белинский В. Г. Сочинения Н. Греча // Белинский В. Г. Полное собрание сочинений: В 13 т. Т. II. Статьи и рецензии. Основания русской грамматики. 1836–1838. М.: Изд-во АН СССР, 1953. С. 530–549.
4. Р. Поездка в Германию, роман в письмах, сочинение Н. Греча. С. Петербург 1831 года // Литературные прибавления к «Русскому инвалиду». 1831. № 10. 4 февраля. С. 75–78.
5. Сперанская Н. М. Материалы по русской литературе в петербургской газете «Le Furet» / «Le Miroir» в 1831–1832 гг. // НЛО. 2009. № 2.

**Художественная литература**

1. Гоголь Н. В. Невский проспект // Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений. Т. 3. Повести. М.: Изд-во АН СССР, 1938. С. 7–46.
2. Гончаров И. А. Полное собрание сочинений и писем: В 20 т. Т. 4: Обломов: Роман в 4 ч. СПб.: Наука, 1998. 492, [2] с.
3. Пушкин А. С. Гробовщик // Пушкин А. С. Полн. собр. соч.: В 10-ти тт. Т. 6. Художественная проза. Л.: «Наука» Ленинградское отд. 1978. С. 81–87.
4. Пушкин А. С. Пиковая дама // Пушкин А. С. Полн. собр. соч.: В 10-ти тт. Т. 6. Художественная проза. Л.: «Наука» Ленинградское отд. 1978. С. 210–237.
5. [Полторацкий А. М.] Провинциальные бредни и записки Дормедона Васильевича Прутикова. В 2 ч. Ч. 1-2. М.: В Тип. Н. Степанова, 1836.
6. Соллогуб В. А. Повести. Воспоминания. Л.: Художественная литература, 1988. 719 с.

**Литература о Н. И. Грече**

1. Акимова Н. Н. Пространство и время в русском беллетристическом романе первой трети XIX века: (Н. И. Греч «Черная женщина») // XI Пушкинские чтения. СПб, 206. Т. 1. С. 11–16.
2. Аксенова М. В. «Театральная тема» в «Путевых письмах из Англии, Германии и Франции» Н. И. Греча // Национальные коды европейской литературы в контексте исторической эпохи. Нижний Новгород, 2017. С. 16–22.
3. Аксенова М. В. Речевая характеристика как способ создания образа «другого» в «Путевых письмах из Англии, Германии и Франции» Н. И. Греча (1839) // Гуманит. науки и образование. Саранск, 2018. Т. 9. № 2. С. 142–146.
4. Давыдова К. В. Повесть о художнике в романе Н. И. Греча «Черная женщина» // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. Москва, 2018. № 4. С. 134–143.
5. Ермоленко С. И. Литература второго ряда и становление русского психологического романа // Уральский филологический вестник. Екатеринбург, 2014. № 1. С. 5–23.
6. Ильченко Н. М. Великая французская революция в романе Н. И. Греча «Черная женщина» // Русско-зарубежные литературные связи. Нижний Новгород, 2017. С. 17–23.
7. Ильченко Н. М. Итальянский миф в романе Н. И. Греча «Черная женщина» // Русско-зарубежные литературные связи. Н. Новгород, 2014. Вып. 6. С. 93–101.
8. Ильченко Н. М. Образ итальянца как сюжетообразующий в романе Н. И. Греча «Черная женщина» // Вестн. Нижегород. гос. лингвист.ун-та. Н. Новгород, 2015. Вып. 32. С. 81–89.
9. Карпов А. А. О «Львах и собачках» // Ars philologiae. СПб., 1997. С. 32–36.
10. Потапова Г. Е. Россия и Запад в книге Н. И. Греча «Поездка во Францию, Германию и Швейцарию в 1817 году» // Карамзинский сборник. Ульяновск, 1998. Ч. 2. С. 62–64.
11. Сидяков Л. С. «Пиковая дама» и «Черная женщина» Н. И. Греча: Из истории раннего восприятия повести Пушкина // Болдинские чтения. Горький, 1985. С. 164–173.
12. Сысуева Р. П. Творческое наследие Николая Ивановича Греча // Литература, фольклор: текст, проблемы и методы исследования. Курган, 2013. С. 79–83.
13. Третьякова О. В. Межкультурный диалог в романе Н. И. Греча «Поездка в Германию» // Политическая лингвистика. Екатеринбург, 2011. № 1 (35). С. 234–237.
14. Третьякова О. В. «Поездка в Германию» Н. И. Греча: к проблеме жанровой специфики // Наука и современность. Новосибирск, 2010. Ч. 1. С. 186–191.
15. Третьякова О. В. Хронотоп «большой дороги» в романе Н. И. Греча «Поездка в Германию» // Вестн. Челябин. гос. ун-та. Филология. Искусствоведение. Челябинск, 2010. № 21 (202). Вып. 45. С. 140–143.
16. Троицкий В. Ю. Примечания // Три старинных романа. Кн. 2. М.: Современник, 1990. С. 560–574.
17. Хомук Н. В. Петербургский текст в романе Н. И. Греча «Черная женщина». Статья 1 // Вестн. Том. гос. ун-та. Филология. Томск, 2018. № 52. С. 241–242.
18. Хомук Н. В. Петербургский текст в романе Н. И. Греча «Черная женщина». Статья 2 // Вестн. Том. гос. ун-та. Филология. Томск, 2018. № 53. С. 237–256.

**Прочая литература**

1. Жданов С. С. Национальность героя как элемент художественной системы: Немцы в русской литературе XIX века: дис. канд. филол. наук. Новосибирск, 2005. 197 с.
2. Забровский А. П. К проблеме типологии образа иностранца в русской литературе // Россия и Запад: Диалог культур. М., 1994. С. 87–105.
3. Иванова Н.В. Жанр путевых записок в русской литературе первой трети XIX века. АКД. М., 2010. 270 с.
4. Кантор В. Иван Тургенев: Россия сквозь «магический кристалл» Германии // Вопросы литературы. 1996. Янв.-февр. С. 121–158.
5. Михельсон В. А. «Путешествие» в русской литературе. Ростов: Изд-во Рост.ун-та. 1974. С. 65–74.
6. Оболенская С. В. Германия и немцы глазами русских (XIX век). М.: РАН. Ин-т всеобщ. истории, 2000. 209 с.
7. Оболенская С. В. Образ немца в русской народной культуре XVIII-XIX вв. // Одиссей. Человек в истории. 1991. Культурно-антропологическая история сегодня. М., 1991. С. 160–185.
8. Павловская А. В. Стереотипы восприятия России и русских на Западе // Россия и Запад: Диалог культур. М., 1994. С. 19–30.
9. Песков А. М. Германский комплекс славянофилов // Россия и Германия: Опыт философского диалога. М., 1993. C. 105–120.
10. Песков А. М. Святая Русь и немецкая нехристь Николая Языкова // НЛО. 1995. № 16. С. 71–80.
11. Песков А., Мазур Н., Жуковская А. Немецкие типажи русской беллетристики (конец 1820-х - начало 1840-х гг.) // Новое литературное обозрение. 1999. № 34. С. 37–54.
12. Разумова Н. Е. Персонажи-немцы в русской классической литературе // Русское в немецких дискурсах, немецкое в русских дискурсах. Томск, 2009. С. 108–120.
13. Рогинская О. О. Эпистолярный роман: поэтика жанра и его трансформация в русской литературе: дис. канд. филол. наук. М., 2002. 235 с.
14. Соколянский М. Г. Эпистолярный роман // Литературоведческие термины (материалы к словарю). Коломна, 1999. Вып. 2. С. 119–120.

1. Греч Н. И. Фаддей Булгарин // Русская старина. 1871. Т. 4. кн. 7–12. июль – декабрь. С. 495. [↑](#footnote-ref-1)
2. [б.а.] Поездка в Германию. Роман в письмах, изданный Николаем Гречем. 2 части. СПб 1831 г. // Московский телеграф. 1831. Ч. 37. С. 100. [↑](#footnote-ref-2)
3. Там же. [↑](#footnote-ref-3)
4. Р. Поездка в Германию, роман в письмах, сочинение Н. Греча. С. Петербург 1831 года // Литературные прибавления к «Русскому инвалиду». 1831. № 10. 4 февраля. С. 78. [↑](#footnote-ref-4)
5. Цитировано по: Сперанская Н. М. Материалы по русской литературе в петербургской газете «Le Furet» / «Le Miroir» в 1831–1832 гг. // НЛО. 2009. № 2. [↑](#footnote-ref-5)
6. [б.а.] Поездка в Германию. Роман в письмах, изданный Николаем Гречем. 2 части. СПб. В типографии издателя. 1831 г. // Телескоп. 1831. Ч. 1. С. 126–129. [↑](#footnote-ref-6)
7. Белинский В. Г. Сочинения Н. Греча // // Белинский В. Г. Полное собрание сочинений: В 13 т. Т. II. Статьи и рецензии. Основания русской грамматики. 1836-1838. М.: Изд-во АН СССР, 1953. С. 533. [↑](#footnote-ref-7)
8. Там же. С. 535. [↑](#footnote-ref-8)
9. Третьякова О. В. «Поездка в Германию» Н. И. Греча: к проблеме жанровой специфики // Наука и современность. Новосибирск, 2010. Ч. 1. С. 186–191. [↑](#footnote-ref-9)
10. Третьякова О. В. Хронотоп «большой дороги» в романе Н. И. Греча «Поездка в Германию» // Вестн. Челябин. гос. ун-та. Филология. Искусствоведение. Челябинск, 2010. № 21 (202). Вып. 45. С. 140–143. [↑](#footnote-ref-10)
11. Третьякова О. В. Межкультурный диалог в романе Н. И. Греча «Поездка в Германию» // Политическая лингвистика. Екатеринбург, 2011. № 1 (35). С. 234 – 237. [↑](#footnote-ref-11)
12. Ермоленко С. И. Литература второго ряда и становление русского психологического романа // Уральский филологический вестник. Екатеринбург, 2014. № 1. С. 5–23. [↑](#footnote-ref-12)
13. Поездка в Германию. Роман в письмах, изданный Николаем Гречем. Ч. I. СПб., 1831. [С. 6.] [↑](#footnote-ref-13)
14. Белинский В. Г. Сочинения Н. Греча. С. 535. [↑](#footnote-ref-14)
15. Ч. 1. [С. 5.] [↑](#footnote-ref-15)
16. Там же. [↑](#footnote-ref-16)
17. Ч. 1. [С. 6.] [↑](#footnote-ref-17)
18. Троицкий В. Ю. Примечания // Три старинных романа. Кн. 2. М.: Современник, 1990. С. 560. [↑](#footnote-ref-18)
19. Греч Н. И. Записки из моей жизни. М.: Книга, 1990. С. 25. [↑](#footnote-ref-19)
20. Там же. С. 31. [↑](#footnote-ref-20)
21. Греч Н. И. Записки из моей жизни. М.: Книга, 1990. С. 135-136. [↑](#footnote-ref-21)
22. Там же. С. 30. [↑](#footnote-ref-22)
23. Греч Н. И. Записки из моей жизни. М.: Книга, 1990. С. 68. [↑](#footnote-ref-23)
24. Ч. 1. С. 36. [↑](#footnote-ref-24)
25. Там же. С. 37. [↑](#footnote-ref-25)
26. Греч Н. И. Записки из моей жизни. М.: Книга, 1990. С. 25. [↑](#footnote-ref-26)
27. Цитировано по: Оболенская С. В. Германия и немцы глазами русских (XIX век). М.: РАН. Институт всеобщей истории, 2000. С. 19. [↑](#footnote-ref-27)
28. Хомук Н. В. Петербургский текст в романе Н. И. Греча «Черная женщина». Статья 1 // Вестн. Том. гос. ун-та. Филология. Томск, 2018. № 52. С. 241–242. [↑](#footnote-ref-28)
29. Ч. 1. С. 4. [↑](#footnote-ref-29)
30. Ч. 1. С. 5. [↑](#footnote-ref-30)
31. Рогинская О. О. Эпистолярный роман: поэтика жанра и его трансформация в русской литературе: дис. канд. филол. наук. М., 2002. 235 с. [↑](#footnote-ref-31)
32. Ч. 1. С. 34. [↑](#footnote-ref-32)
33. Соколянский М. Г. Эпистолярный роман // Литературоведческие термины (материалы к словарю). Коломна, 1999. Вып. 2. С. 119–120. [↑](#footnote-ref-33)
34. Иванова Н.В. Жанр путевых записок в русской литературе первой трети XIX века. АКД. М., 2010. 270 с. [↑](#footnote-ref-34)
35. Оболенская С. В. Германия и немцы глазами русских (XIX век). М.: РАН. Институт всеобщей истории, 2000. 209 с. [↑](#footnote-ref-35)
36. Забровский А. П. К проблеме типологии образа иностранца в русской литературе // Россия и Запад: Диалог культур. М., 1994. С. 88. [↑](#footnote-ref-36)
37. Песков А., Мазур Н., Жуковская А. Немецкие типажи русской беллетристики (конец 1820-х — начало 1840-х гг.) // Новое литературное обозрение. 1999. № 34. С. 37–54. [↑](#footnote-ref-37)
38. Оболенская С. В. Образ немца в русской народной культуре XVIII-XIX вв. // Одиссей. Человек в истории. 1991. Культурно-антропологическая история сегодня. М., 1991. С. 160—185. [↑](#footnote-ref-38)
39. Ч. II. С. 12. [↑](#footnote-ref-39)
40. Ч. I. С. 190. [↑](#footnote-ref-40)
41. . Там же. С. 166. [↑](#footnote-ref-41)
42. Жданов С. С. Национальность героя как элемент художественной системы: Немцы в русской литературе XIX века: дис. канд. филол. наук. Новосибирск, 2005. 197 с. [↑](#footnote-ref-42)
43. Ч. I. С. 168. [↑](#footnote-ref-43)
44. Ч. I. С. 30. [↑](#footnote-ref-44)
45. Там же. С. 32. [↑](#footnote-ref-45)
46. Там же. С. 30. [↑](#footnote-ref-46)
47. Там же. С. 30. [↑](#footnote-ref-47)
48. Ч. I. С. 177. [↑](#footnote-ref-48)
49. . Ч. I. С. 215. [↑](#footnote-ref-49)
50. Ч. I. С. 156. [↑](#footnote-ref-50)
51. Ч. I. С. 159. [↑](#footnote-ref-51)
52. Ч. II. С. 95. [↑](#footnote-ref-52)
53. Ч. I. С. 168. [↑](#footnote-ref-53)
54. Там же. С. 175. [↑](#footnote-ref-54)
55. Там же. С. 169. [↑](#footnote-ref-55)
56. Ч. I. С. 172. [↑](#footnote-ref-56)
57. Ч. I. С. 167. [↑](#footnote-ref-57)
58. Там же. С. 175. [↑](#footnote-ref-58)
59. Ч. I. С. 174–175. [↑](#footnote-ref-59)
60. Там же. С. 180. [↑](#footnote-ref-60)
61. Там же. С. 180. [↑](#footnote-ref-61)
62. Ч. I. С. 183. [↑](#footnote-ref-62)
63. Ч. I. С. 185. [↑](#footnote-ref-63)
64. Ч. I. С. 30. [↑](#footnote-ref-64)
65. Ч. I. С. 190–191. [↑](#footnote-ref-65)
66. Там же. С. 29. [↑](#footnote-ref-66)
67. Ч. II. С. 91. [↑](#footnote-ref-67)
68. Ч. I. С. 191. [↑](#footnote-ref-68)
69. Ч. I. С. 10. [↑](#footnote-ref-69)
70. Там же. С. 12. [↑](#footnote-ref-70)
71. Там же. С. 17. [↑](#footnote-ref-71)
72. Там же. С. 3. [↑](#footnote-ref-72)
73. Там же. С. 25. [↑](#footnote-ref-73)
74. Ч. I. С. 24. [↑](#footnote-ref-74)
75. Ч. I. С. 12. [↑](#footnote-ref-75)
76. Там же. С. 196. [↑](#footnote-ref-76)
77. Там же. С. 196. [↑](#footnote-ref-77)
78. Ч. I. С. 205. [↑](#footnote-ref-78)
79. Там же. С. 188. [↑](#footnote-ref-79)
80. Ч. I. С. 116. [↑](#footnote-ref-80)
81. Там же. С. 189. [↑](#footnote-ref-81)
82. Ч. I. С. 77–78. [↑](#footnote-ref-82)
83. Ч. I. С. 33. [↑](#footnote-ref-83)
84. Ч. II. С. 5. [↑](#footnote-ref-84)
85. Третьякова О. В. Межкультурный диалог в романе Н. И. Греча «Поездка в Германию» // Политическая лингвистика. Екатеринбург, 2011. № 1 (35). С. 234 — 237. [↑](#footnote-ref-85)
86. Ч. II. С. 91. [↑](#footnote-ref-86)
87. Там же. С. 95. [↑](#footnote-ref-87)
88. Р. Поездка в Германию, роман в письмах, сочинение Н. Греча. С. Петербург 1831 года // Литературные прибавления к «Русскому инвалиду». 1831. № 10. (4 февраля). С. 77. [↑](#footnote-ref-88)